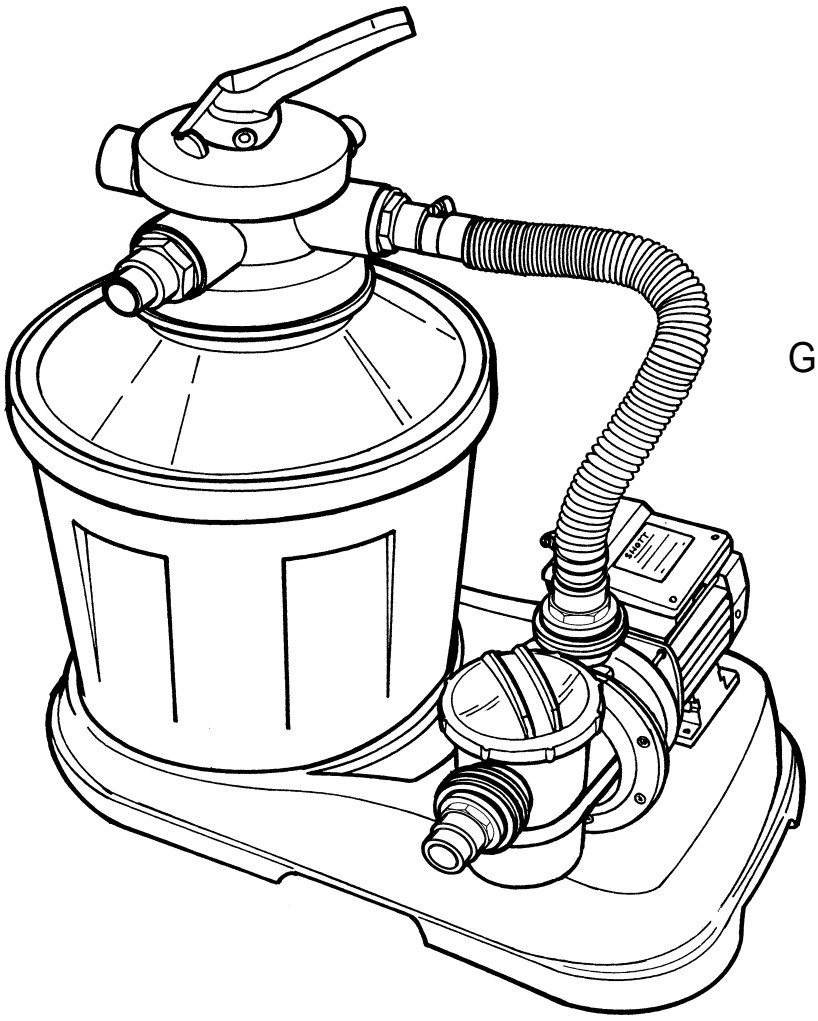
FILTRO A SABBIA SANDFILTER
FILTRO DE ARENA FILTRE À SABLE
SANDFILTER



MANUALE UTENTE

INSTRUCTION MANUAL

GUÍA DEL USUARIO

GUIDE DE L'UTILISATEUR

BENUTZERHANDBUCH

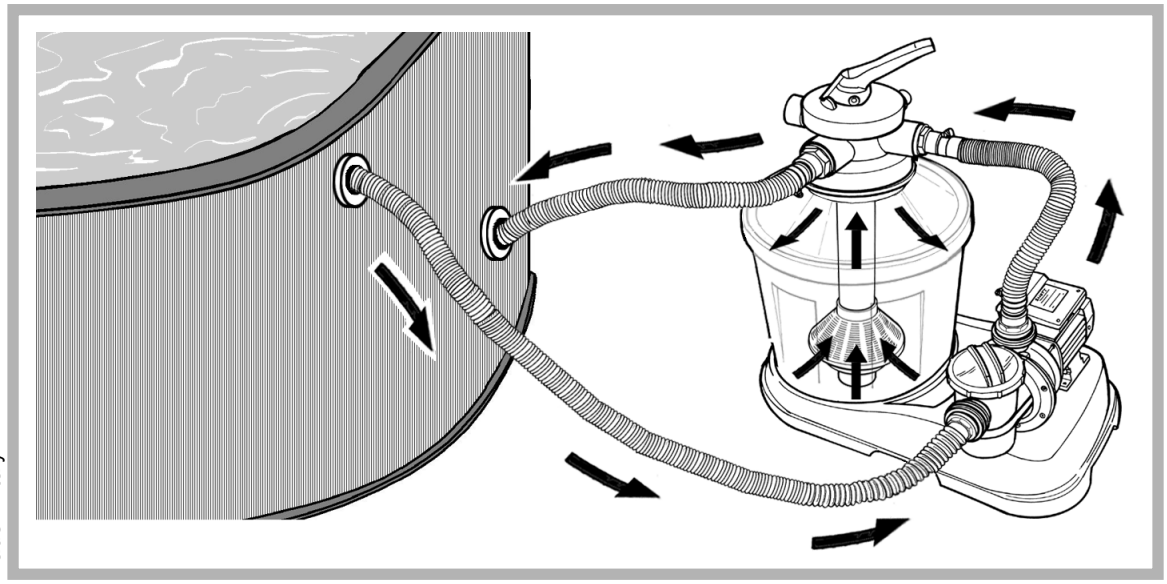
ITALIANO

ENGLISH

ESPANOL

FRANCAIS

DEUTSCH



Made in Italy

SH01 - 02

MANUALE UTENTE FILTRO A SABBIA

Gentile cliente la ringraziamo per avere voluto accordare a noi la sua preferenza acquistando questo sistema di filtrazione. Il filtro a sabbia che ha acquistato consente un'eccezionale filtrazione dell'acqua della piscina, semplicità di utilizzo, la consueta affidabilità dei nostri prodotti unite ad un risparmio energetico mai ritenuto possibile fino ad ora e alla assoluta silenziosità del suo motore.
Leggere attentamente questo manuale prima di installare il filtro e conservarlo per ogni futura consultazione inerente il funzionamento dell'apparato.

1. NORME DI SICUREZZA - LEGGERE ATTENTAMENTE

- Nell'installazione elettrica dell'apparecchio fare sempre riferimento alle norme:

NF C 15-100 / NF EN 60-335-2-41
EN 60-335-2-55 / CEI 64-8

  o all'analoga normativa vigente nella zona o paese.
- Tutti i filtri seguono la norma di installazione **NF C 15-100**, che prevede che ogni apparato elettrico collocato a meno di 3,5 m dalla piscina e liberamente accessibile debba essere alimentato in bassa tensione a 12 volt. Ogni apparecchio alimentato a 220 volt deve essere collocato ad una distanza di almeno 3,5 m dal bordo della piscina. Richiedere il permesso del fabbricante per la modifica di uno o più elementi del sistema di filtraggio.
- L'installazione elettrica deve essere effettuata da personale professionista qualificato in installazioni elettriche.
- Non tenere l'apparecchio in funzione mentre si utilizza la piscina.
- Non fare funzionare l'apparecchio senza acqua.
- Non toccare **MAI** l'apparecchio con il corpo o le mani umide mentre questo è in funzione e non mettere le mani in acqua mentre la pompa è in funzione.
- Ogni qualvolta si debba manovrare l'apparecchio, disinserire la presa di alimentazione elettrica.
- Accertarsi che il pavimento sia asciutto prima di manovrare l'impianto elettrico.
- Non collocare l'apparecchio in luoghi dove può bagnarsi, potrebbe causare elettrocuzione.
- Non permettere né a bambini né a adulti di appoggiarsi o sedersi sopra l'apparecchio.
- Il cavo della pompa deve essere collegato alla rete tramite un interruttore differenziale da 30mA
- Ad installazione eseguita la spina dell'apparecchio deve essere accessibile.
- In caso di danneggiamento del cavo flessibile di alimentazione dell'apparecchio, esso NON può essere sostituito, e la pompa deve essere rottamata.
- L'utilizzo è limitato all'uso domestico.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Filtro
Capienza: 40 l
Tipo Sabbia: Quarzo Ø 0,7 mm
Quantità sabbia: 33 kg

Dimensioni max piscina: 30 m^3

3. COMPONENTI - (Fig. 1)

1. Adattatori per la valvola 32/38mm (3)	16. Griglia di protezione della ventola
2. Guarnizioni OR per adattatori (3)	17. Ventola
3. Valvola a 4 vie	18. Guarnizione OR del prefiltro
4. Manometro	19. Prefiltro
5. Fascette Inox (4)	20. Viti prefiltro(8)
6. Tubo centrale + diffusore	21. Portagomma (2)
7. Fascia Inox per valvola	22. Guarnizione OR del coperchio trasparente
8. Imbuto	23. Cestello
9. Guarnizione OR per Valvola	24. Coperchio trasparente
10. Coperchio Tanica	25. Tubo corrugato 0,5 m
11. Guarnizione OR per tanica	26. Tappo per chiusura uscite della valvola
12. Fascia Inox per Tanica	27. Rotolo teflon
13. Tanica	28. Viti ancoraggio pompa (4)
14. Base	29. Viti griglia di protezione (2)
15. Corpo motore	

4. FUNZIONAMENTO

Questo sistema utilizza una sabbia speciale al quarzo Ø 0,7 mm per catturare le impurità solide dell'acqua che viene spinta dalla pompa nella tanica attraverso la valvola. L'acqua, filtrata dalla sabbia, passa nuovamente attraverso la valvola e ritorna alla piscina completamente purificata.

5. INSTALLAZIONE - (Fig. 2)

POSIZIONAMENTO: Individuare una zona pianeggiante e facilmente accessibile ad almeno 3,5mt di distanza dalla piscina, possibilmente ad un'altezza inferiore rispetto al livello dell'acqua. Il sistema è dotato di un motore elettrico con classe di isolamento **IP44** ed è adatto, quindi, a rimanere all'esterno.

CONNESSIONE ELETTRICA: La pompa va collegata ad una rete elettrica da 220-240V/50Hz, collegata a terra e dotata di interruttore differenziale da 30mA al massimo.

MONTAGGIO:

- Fissare la pompa (part.1) alla base utilizzando le quattro viti in dotazione;
- posizionare la guarnizione OR della tanica (part.2) nell'apposito alloggiamento sulla tanica dopo averla lubrificata con olio vegetale e chiudere con il coperchio conico in modo che sia saldamente unito;
- fissare i due pezzi con la fascia in acciaio Inox (part.3) avvitando saldamente la vite;
- ***A QUESTO PUNTO LA FASCIA (part.3) NON DOVRA' PIÚ ESSERE SMONTATA;***
- posizionare la tanica unita al coperchio conico sulla base nell'apposito alloggiamento.

RIEMPIMENTO DEL FILTRO:

- ***IMPORTANTE:*** *Eseguire queste operazioni con estrema accuratezza per evitare che la sabbia finisca negli alloggiamenti delle guarnizioni. Anche pochi granelli di sabbia possono compromettere le tenute ed il funzionamento del filtro stesso.*

ATTENZIONE: UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE SABBIA AL QUARZO PER FILTRAGGIO DI DIAMETRO 0,7mm. L'UTILIZZO DI ALTRI TIPI DI SABBIA O ALTRI ELEMENTI COMPROMETTERÀ IRRIMEDIABILMENTE IL FUNZIONAMENTO DEL FILTRO.
AD INSTALLAZIONE ESEGUITA, L'APPARECCHIO DEVE AVERE LA SPINA ACCESSIBILE.

- inserire la parte superiore del tubo e diffusore centrale, nell'incavo inferiore dell'imbuto (part.4);
- inserire il tutto all'interno della tanica infilandolo dall'apertura superiore ed assicurarsi che l'**imbuto** appoggi uniformemente sui bordi dell'apertura (part.5).
- versare la sabbia all'interno dell'imbuto e riempire la tanica fino a **due terzi** dell'altezza complessiva;

- **IMPORTANTE: Durante l'operazione di riempimento, se anche piccole quantità di sabbia finiscono nell'alloggiamento della guarnizione OR, ripulire accuratamente la sede della guarnizione (part.6), con un batuffolo di cotone o con un getto di aria o acqua.**
- rimuovere l'imbuto lasciando il tubo centrale all'interno della tanica, avendo cura di non far cadere granelli di sabbia all'interno del tubo stesso. ***E' importante conservare l'imbuto per successivi rabbocchi di sabbia;***
- a questo punto attraverso il tubo centrale, versare lentamente l'acqua all'interno della tanica fino a ricoprire completamente la sabbia contenuta.

CHIUSURA DEL FILTRO:
- Posizionare la guarnizione della valvola sull'alloggiamento **alla base della valvola** (part.7) e lubrificarla con olio **vegetale**;
- inserire la valvola in modo che l'uscita "PUMP" della stessa sia orientata in direzione della pompa;
- fissare la valvola al coperchio conico con la fascia in acciaio Inox (part.8) avvitando saldamente la vite;
- avvitare gli adattatori da 32/38mm (part.9), dopo aver posizionato la guarnizione OR nel filetto e rivestito esternamente di teflon gli stessi;
- collegare la pompa al filtro con il tubo di raccordo flessibile da 0,5 m fissandone saldamente le estremità con le apposite fascette (part.10).

INSTALLAZIONE DEL MANOMETRO:
- Rimuovere la vite a farfalla bianca posta al lato della valvola e sostituirla con il manometro (part.11) dopo aver rivestito esternamente di teflon i filetti; l'OR della vite a farfalla può essere utilizzato anche nel manomento.

- **IMPORTANTE:** avvitare il manometro senza forzare la chiusura, utilizzando una chiave inglese.

COLLEGAMENTO ALLA PISCINA: Collegare il tubo d'entrata all'adattatore "IN" di entrata della pompa e collegare il tubo di uscita all'adattatore "POOL" sulla valvola (part.12).

COLLEGAMENTO DEL TUBO PER IL CONTROLAVAGGIO: Si consiglia di collegare già in questo momento un tubo (opzionale) per lo scarico dell'acqua sporca proveniente dal controlavaggio. Si consiglia di dirigere il tubo verso una zona di scarico.

6. AVVIAMENTO - (Fig. 3):

ATTENZIONE:
- NON FARE MAI FUNZIONARE LA POMPA A SECCO PER NON DANNEGGIARE LA STESSA IN MODO IRRIMEDIABILE.
- ACCERTARSI CHE LA POMPA SIA PIENA D'ACQUA PRIMA DI QUALSIASI AVVIAMENTO.
- PRIMA DI MANOVRARE LA VALVOLA ACCERTARSI CHE LA POMPA NON SIA IN FUNZIONE E CHE LA SPINA SIA STACCATA DALLA RETE ELETTRICA.
- NON UTILIZZARE IL FILTRO QUANDO CI SONO PERSONE IN ACQUA.

VERIFICA FUNZIONAMENTO POMPA:
- Verificare che tutti i raccordi e giunture siano saldamente fissate e che il filtro sia caricato con la giusta quantità di sabbia;
- spostare la leva della valvola (part.1) in posizione "2" o "BACKWASH";
- azionare la pompa e verificare, in questo modo, che l'acqua circoli regolarmente nel sistema (l'acqua in questo caso deve uscire dal tubo di scarico del controlavaggio);
- lasciare andare fino a che l'acqua non fuoriesca limpida dal tubo del controlavaggio (durata ciclo circa un minuto).

FILTRAZIONE *(Filter)*:
- Arrestare la pompa sconnettendola dal circuito elettrico di alimentazione;
- spostare la leva della valvola in posizione “1” o “FILTER”, azionare la pompa e verificare il valore della pressione che compare nel manometro (part.2).

- Qualora i tubi del filtro a sabbia non siano collegati alla piscina attraverso bocchette, fare riferimento a quanto indicato in Fig.- Abb.04 per innescare il filtro.

AVVERTENZA: Con il funzionamento del filtro le impurità vengono bloccate dalla sabbia all’interno della tanica e la pressione all’interno aumenta. **Annotare la pressione iniziale indicata dal manometro**. Quando il livello di pressione indicato dal manometro supera la pressione iniziale di **oltre** 0,2 bar è necessario pulire il filtro effettuando il “controlavaggio” (vedi par. successivo). E’ consigliabile eseguire l’operazione di filtrazione ogni giorno per il tempo necessario a **girare** completamente l’acqua della piscina, per due o tre volte nell’arco delle 24 ore (ad esempio: piscina da 25m³ - Pompa da 5m³ = 5 ore. Tempo minimo necessario di filtrazione giornaliera = 10 ore).

CONTROLAVAGGIO (*Backwash*)*:* Quando la pressione supera il livello di lettura iniziale di 0,2 bar, è necessario pulire il filtro effettuando il controlavaggio.
- Arrestare la pompa sconnettendola dal circuito elettrico di alimentazione;
- spostare la leva della valvola (part.1) in posizione “2” o “BACKWASH”;
- azionare la pompa e verificare, in questo modo, che l’acqua circoli regolarmente nel sistema (l’acqua in questo caso deve uscire dal tubo di scarico del controlavaggio);
- **lasciare in funzione** la pompa per circa un minuto o comunque fino a che l’acqua, non risulti di nuovo limpida;
- arrestare la pompa sconnettendola dal circuito elettrico di alimentazione ed effettuare la successiva fase di “Risciacquo (Rinse)”.

RISCIACQUO (*Rinse*): Dopo il controlavaggio è necessario effettuare un risciacquo per consentire all’acqua ancora carica di residui di impurità di scorrere verso lo scarico e non verso la piscina.
- Arrestare la pompa sconnettendola dal circuito elettrico di alimentazione;
- spostare la leva della valvola (part.1) in posizione “3” o “RINSE”;
- azionare nuovamente la pompa per circa un minuto;
- arrestare la pompa sconnettendola dal circuito elettrico di alimentazione e riportare la leva della valvola (part.1) in posizione di filtraggio normale “1” o “FILTER”.

DEPOSITO INVERNALE *(Winter):* Il FILTRO A SABBIA per essere deposto durante il periodo invernale deve essere svuotato, ripulito ed asciugato.
- Assicurarsi che la pompa sia priva di alimentazione elettrica;
- scollegare tutti i tubi dalla pompa e dalla valvola allentando e rimuovendo le relative fascette;
- allentare e togliere la fascetta di fissaggio della valvola sul coperchio conico (Part. 9) e rimuovere la valvola;
- allentare e togliere la fascetta di fissaggio del coperchio conico sulla tanica e rimuovere il coperchio;
- svuotare il contenuto della tanica e recuperare il tubo con il diffusore contenuto;
- pulire accuratamente tutti i componenti, avendo particolare cura per gli alloggiamenti delle guarnizioni OR;
- **Effettuare il risciacquo della pompa facendola lavorare, separatamente dal filtro, con acqua pulita per togliere eventuali residui di calcare depositatisi all’interno.**
- assemblare nuovamente tutte le parti del filtro (vedi Cap.4 - INSTALLAZIONE) assicurandosi di lubrificare con olio **vegetale** le guarnizioni OR prima di metterle in sede;
- terminato l’assemblaggio, spostare la leva della valvola in posizione “WINTER”;

- ***ATTENZIONE: La posizione "0" - "WINTER" della valvola apre tutte le uscite della stessa, per questo motivo non bisogna mai azionare la pompa quando la valvola è settata in posizione "WINTER".***

- Conservare il filtro in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

LISTA DI POSSIBILI PROBLEMI

Eccessiva pressione o flusso d'acqua molto scarso:	**Cicli di pulizia necessari sempre più ravvicinati:**	**L'acqua della piscina non diventa limpida:**
a) Controllare l'eventuale intasamento di Skimmer e prefiltro.	**a)** Controllare l'eventuale presenza di alghe nella piscina e, se necessario, aggiungere un disinfettante;	**a)** Verificare i livelli di disinfettante, di pH e di alcalinità totale e, se necessario, regolarli;
b) Verificare che nulla comprima od otturi le tubazioni di entrata ed uscita;	**b)** Verificare che il disinfettante e il pH si trovino ai livelli corretti;	**b)** Accertarsi che la portata della filtrazione sia corretta;
c) Verificare che non ci siano perdite dalle tubazioni;	**c)** Controllare che la superficie della sabbia non sia solidificata o intasata. In questo caso è necessario togliere 2 o 3 cm di sabbia.	**c)** Far funzionare il filtro per un tempo più lungo;
d) Effettuare un controlavaggio.		**d)** Accertarsi che la leva della valvola sia in posizione "FILTER";
		e) Accertarsi che l'impianto sia correttamente collegato e che sia presente tensione di rete.

CERTIFICATO DI GARANZIA

ASPETTI GENERALI

1.1 In accordo con queste disposizioni, il negoziante garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni, calcolato al momento della consegna dello stesso all'acquirente.
1.3 Se si verificasse un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al negoziante durante il periodo di Garanzia, il negoziante dovrà riparare o sostituire il Prodotto a proprie spese e nel luogo che considera più opportuno, a meno che ciò non risulti impossibile o sproporzionato.
1.4 Qualora non si potesse riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà sollecitare una proporzionale riduzione del prezzo o, se il difetto di conformità risultasse sufficientemente importante, la risoluzione del contratto di vendita.
1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù di questa garanzia non prolungheranno la durata della garanzia del Prodotto originale, ma godranno di una loro propria garanzia.
1.6 Per la validità della presente garanzia, l'acquirente dovrà accreditare la data di acquisto e consegna del Prodotto.
1.7 Quando siano trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente e questi adduca difetti di conformità dello stesso, l'acquirente dovrà accreditare l'origine e l'esistenza del difetto riscontrato.
1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o pregiudica i diritti che corrispondono ai consumatori in virtù di norme nazionali di carattere imperativo.
1.9 Il Produttore si riserva il diritto di apportare migliorie al Prodotto in qualsiasi momento.

CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti cui fa riferimento questo manuale.
2.2 Il presente Certificato di Garanzia è applicabile unicamente nei paesi dell'Unione Europea.
2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà attenersi strettamente alle indicazioni del Fabbricante incluse nella documentazione che accompagna il Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo gamma e modello del Prodotto.
2.4 Qualora venga specificato un calendario per la sostituzione, il mantenimento o la pulizia di alcune parti o componenti del Prodotto, la garanzia è da ritenersi valida solo nel caso che tale calendario sia stato correttamente rispettato.

LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia è da applicarsi unicamente a vendite effettuate a consumatori, intendendo per "consumatore" la persona che acquista il Prodotto a fini non rientranti nell'ambito della sua attività professionale.
3.2 Non si concede alcuna garanzia relativa al normale logorio dovuto all'uso del Prodotto. In relazione a pezzi, componenti e/o materiali fungibili o consumabili come pile, lampadine ecc., si agirà rispettando quanto disposto nella documentazione che accompagna, a sua volta, il Prodotto.
3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un trattamento non corretto; (II) sia stato oggetto di riparazioni, mantenimento o manipolazione da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato e provvisto di parti non originali.
3.4 Qualora il difetto di **conformità** del Prodotto sia conseguenza di una non corretta installazione o procedura di avviamento, la presente garanzia risponderà solo quando detta installazione o procedura di avviamento sia inclusa nel contratto di compra-vendita del Prodotto e sia stata realizzata dal negoziante o dietro sua responsabilità.
3.5 Il Produttore non si assume la responsabilità per eventuali errori di stampa.

INSTRUCTION MANUAL FOR SAND FILTER

Dear customer, we thank you for granting us your preference buying this filtration system.
The sand filter you have purchased allows an exceptional filtration of the pool's water, easy maintenance and the usual reliability of our products, along with a saving in energy never thought possible before and an absolute quietness of its engine.
Read carefully this manual before installing the apparatus and meticulously follow the instructions during the installation and its very use. Keep this manual for future consultations regarding the functioning of the sand filter.

1.SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY

- Everything regarding electrical input must be referred to the regulations:

NF C 15-100 / NF EN 60-335-2-41
EN 60-335-2-55 / CEI 64-8

  Or to the analogous regulations in force in each zone or country.
- All the filters follow the installation regulation **NF C 15-100**, concerning that each electrical apparatus placed less than 3,5 m from the edge of the pool and easily accessible must be supplied in low tension 12 volts. Each apparatus supplied in 220 volts must be placed at least 3,5 from the edge of the pool. Ask for permission to the manufacturer for each modification of one or more parts of the filtration system.
- The electrical installation must be operated by professional staff, qualified in electrical installations.
- Do not operate the apparatus while the pool is being used.
- Do not operate the apparatus without water.
- Do not **EVER** touch the operating apparatus with wet hands or body or put hands in water while the pump is running.
- Always disconnect the electrical input tap when the apparatus must be handled.
- Make sure the pavement is dry before handling the electrical system.
- Do not place the apparatus where it can get wet, since it can cause electroshock.
- Do not allow children or adults to lean against or to sit on the apparatus.
- The cable of the pump must be connected to a 30mA differential switch.
- Once the filter is installed, its plug must be easily accessible
- If the electrical cable is damaged, it CAN NOT be replaced and the pump must be scrapped.
- Only for domestic use.

2.TECHNICAL CHARACTERISTICS

Filter
Capacity: 40 lt
Sand: Quartz Ø 0,7
Sand quantity: 33 kg

Max pool volume: 30 m³

3. COMPONENTS - (Fig. 1)

1. Threaded adapters for the valve 32/38mm (3) 2. OR seals for the adapters (3) 3. 4 ways valve 4. Manometer 5. Stainless steel hose clamps (4) 6. Central tube + diffuser 7. Stainless steel clamp for the valve 8. Funnel 9. OR seal for the valve 10. Lid 11. OR seal for the tank 12. Stainless steel clamp for the tank 13. Tank 14. Base 15. Motor body	16. Fan protection grid 17. Fan 18. Pre-filter OR gasket 19. Pre-filter 20. Pre-filter screws (8) 21. Hose holder (2) 22. Transparent cover OR gasket 23. Frame 24. Transparent cover 25. Corrugated hose 32mm 26. Plug for valve's outlets 27. Teflon tape 28. Pump fixing screws (4) 29. Protection grid screws (2)

4. FUNCTIONING

This system uses a special quartz sand diameter 0,7 to capture impurities and debris from the water forced by the pump, through the valve, into the tank. Once filtered by the sand, water passes again through the valve and returns back to the swimming pool completely purified.

5. INSTALLATION - (Fig. 2)

PLACING: Find a clean, leveled and easily accessible location, at least 3,5mt from the pool, preferably below the pool water level. The system is equipped with an electrical engine with **IP44** protection class, therefore can be left outdoors.

ELECTRICAL CONNECTION: The pump must be connected to a 220-240V/50Hz power supply, which must have an earth connection and be protected by an earth fault breaker, operating at no more than 30mA.

ASSEMBLY:

- fix the pump (part.1) to the base, using the four screws;
- after lubricating the O Ring seal of the tank (part. 2) with vegetal oil, position it and place the lid in order to have it firmly hooked;
- secure these 2 parts with the stainless steel clamp for the tank (part. 3) firmly fastening its screw;
- ***AFTER THAT, THE CLAMP SHALL NOT BE UNFASTENED;***
- Position the tank and its lid on the base in the proper slot.

FILLING THE FILTER:

- **IMPORTANT**: *This operation must be done accurately to avoid any sand to go in the O Ring seal housing. Even a few grains of sand could compromise the sealing and the efficiency of the filter itself!*

WARNING: *USE ONLY QUARTZ SAND FOR FILTERING DIAMETER 0,7MM. USING OTHER KINDS OF SAND OR OTHER ELEMENTS WOULD COMPROMISE IRREPARABLY THE FUNCTIONING OF THE FILTER.*
ONCE THE FILTER IS INSTALLED, ITS PLUG MUST BE EASILY ACCESSIBLE.

- Insert the upper part of central tube in the slot on the funnel (part. 4);
- Place the tube inside the tank from the upper hole, carefully paying attention that **the funnel** is placed uniformly on the sides of the hole (part. 5).
- Pour the sand through the funnel and fill the tank up to **2/3 of its total height.**

- ***IMPORTANT: If, during the filling procedure, even a small quantity of sand falls in the O Ring seal housing, clean the slot accurately (part. 6) with a cotton flock or an air or water jet.***
- Remove the funnel leaving the central tube inside the tank, paying attention that no sand falls into the tube. ***It is important to keep the funnel in a safe place for further fillings.***
- At this time, pour the water into the tank through the central tube, until completely cover the sand.

CLOSING THE FILTER
- Place the O Ring seal of the valve on the housing at the bottom of the valve (part. 7) and lubricate it with **vegetal** oil.
- Place the valve in order to have the inlet "PUMP" pointing the pump;
- Fasten the valve to the lid with the stainless steel band (part. 8), firmly securing its screw.
- Screw the 32/38mm adapters (part. 9) after placing their O Ring seals and wrapping the outlets with Teflon tape.
- Connect the pump to the valve using the 0.5mt corrugated tube provided, firmly securing both ends with the stainless steel hose clamps (part. 10).

INSTALLING THE MANOMETER
- Remove the white Tommy screw from the side of the valve and screw the manometer (part. 11) after wrapping the threads with Teflon tape; you can use the OR of the valve on the manometer.

- ***IMPORTANT:*** *screw the manometer using a wrench and not forcing it.*

CONNECTING TO THE POOL: Connect the inlet hose to the inlet adapter on the front of the pump and connect the outlet hose to the "POOL" outlet on the valve (part. 12).

CONNECTING THE BACKWASH HOSE: It is suggested to connect now a hose (optional) to direct dirty water from the backwash to a drain.

6. STARTING - (Fig. 3)

ATTENTION:
- NEVER RUN THE PUMP DRY TO AVOID ITS IRREPARABLE DAMAGING.
- MAKE SURE THAT THE PUMP IS FULL OF WATER BEFORE ANY START.
- MAKE SURE THAT THE PUMP IS NOT WORKING AND IS NOT CONNECTED BEFORE OPERATING THE VALVE.
- DO NOT RUN THE FILTER WHEN THERE ARE PEOPLE INSIDE THE POOL

FUNCTIONING TEST
- Make sure that all the adapters and connections are tight and that the filter is filled with the correct quantity of sand;
- Set the valve (part. 1) to position "2" or "BACKWASH";
- Start the pump making sure that the water flows normally in the circuit (in this case, water has to flow out from the backwash hose);
- Let the pump run until cleared water comes out from the hose (approx. 1 minute).

FILTRATION (*Filter*)
- Stop the pump disconnecting it from the power supply;
- Set the valve to position "1" or "Filter", restart the pump and verify the pressure value indicated by the manometer (part. 2).

- If the tubes are not connected to the pool via fittings, refer to Fig.- Abb.04 in order to prime the filter.

WARNING: by the functioning of the filter, any debris are captured inside the sand and the pressure inside the tank increases. **Jot down the initial pressure value indicated by the manometer**. When the pressure value exceeds the initial pressure value of **more than** 0,2 bar, it is necessary to clean the filter with the Backwash function (see next paragraph). It is suggested to operate the filtration everyday, for the time needed to completely change the water of the pool two or three times during the 24 hours (i.e. 25m³ pool with a 5m³ pump = 5 hours to change the water of the pool = minimum needed time of filtration per day = 10h)

BACKWASH: When the pressure exceeds the initial noted pressure value of more than 0,2 bar, it is necessary to clean the filter by operating the backwash.
- Stop the pump disconnecting it from the electrical circuit;
- Set the valve (part. 1) to position “2” or “Backwash”;
- Run the pump, making sure that water flows normally in the circuit (in this case, water has to flow out from the backwash hose);
- Run the pump for at least one minute or until cleared water comes out from the outlet hose;
- Stop the pump disconnecting it from the electrical circuit and operate the “Rinse” function.

RINSE: After backwashing, it is necessary to rinse, in order to allow dirty backwashed water to evacuate to a drain and not to the pool.
- Stop the pump disconnecting it from the electrical circuit;
- Set the valve to position “3” or “Rinse”;
- Restart the pump for at least one minute;
- Stop the pump disconnecting it from the electrical circuit and set the valve again to position “1” or “FILTER”.

WINTER STORAGE: To be stored during the winter, the SAND FILTER has to be emptied, cleaned and dried.
- Make sure that the pump is disconnected from the electrical circuit;
- Disconnect all the hoses from the pump and from the filter, unfastening and removing all the relevant stainless steel bands;
- Unfasten and remove the stainless steel band of the valve (part. 9) and remove the valve;
- Unfasten and remove the stainless steel band of the tank and remove the lid;
- Empty the tank from the sand and collect the central tube and diffuser;
- Clean accurately all the components taking particular care of the O Ring housings;
- **Rinse the pump by starting it separately from the filter, using clean water to remove calcareous residues settled inside**;
- Assemble again all the parts of the filter (see Chap. 4 – INSTALLATION). Do not forget to lubricate all the O Ring seals with **vegetal** oil before placing them in their housings;

WARNING: Position "0" – "Winter" of the valve opens all the outlets of the valve, therefore never start the pump when the valve is set to position "WINTER".

- Store the filter in a dry place protected from frost.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Exceeding pressure or poor flow:	**It becomes necessary to clean more and more often:**	**The pool water does not become clear:**
a) Check and empty the Skimmer or Pre-Filter baskets;	**a)** Check the pool for algae and, if necessary, add disinfectant;	**a)** Check the disinfectant level, pH, and total alkalinity and adjust if necessary;
b) Check that nothing is pinching or plugging the water intake and return hoses;	**b)** Check that the disinfectant level and pH are correct;	**b)** Make sure that the filtration flow is correct;
c) Check that there is no leak in the hoses;	**c)** Check that the surface of the sand has not solidified or become clogged. In this case it is necessary to remove 2/3 cm of sand.	**c)** Run the filter longer;
d) Backwash the filter.		**d)** Make sure that the valve is set to "FILTER";
		e) Make sure that the system is properly connected and that power is supplied.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

GENERAL ASPECTS

1.1 In accordance with these dispositions, the seller guarantees that the Product corrisponding to this Guarantee ("the Product") does not present any conformity defect at the moment of its delivery.
1.2 The period of validity of the Guarantee is of two (2) years, calculated at the moment of delivery of the Product itself.
1.3 If a conformity defect would appear and the buyer would notify it to the seller during the period of Guarantee, the seller must repair or replace the Product at his charges and in the place he would consider to be the most appropriate one, unless it would be impossible or disproportionate to do.
1.4 In case it could not be possible to repair or replace the Product, the buyer could press for a proportionate price reduction or, if the conformity defect appears to be sufficiently important, the resolution of the sale contract.
1.5 The parts replaced or repaired by virtue of this guarantee, will not postpone the expiry of the guarantee of the original Product, but will have their own guarantee.
1.6 In order the present guarantee to be valid, the buyer will have to bear out the purchasing and delivery date of the Product.
1.7 If the buyer would adduce a conformity defect of the Product when more than six months have passed from its delivery, he should bear out also the origin and the existence of the notified defect.
1.8 The present Certificate of Guarantee does not limit or prejudice the rights the consumers are entitled to by virtue of national regulations of imperative type.
1.9 The manufacturer has the right, any time, to improve this Product

PARTICULAR CONDITIONS

2.1 The present guarantee covers the products which this manual refers to.
2.2 The present Certificate of Guarantee is to be applied only in the European Union's countries.
2.3 In order this guarantee to be valid, the buyer will have to strictly follow the Manufacturer's indications included in the documents delivered with the Product, as long as this is applicable, according to the range and model of the Product.
2.4 If a specific calendar for replacing, maintenance or cleaning of some parts or elements is specified, the guarantee will be considered valid only in case this calendar has been respected.

LIMITATIONS

3.1 The present guarantee is to be applied only for sales to consumers, meaning with "consumer" the person who buys the Products for purposes not related to his professional activity.
3.2 A guarantee covering the normal wear and tear due to the use of the Product is not granted. As regards parts, elements and/or perishable materials such as batteries, bulbs etc., one will act following what established in the documents delivered with the Product.
3.3 The guarantee is not valid in case the Product: (I) has been object of an incorrect treatment; (II) has been repaired, maintained or manipulated by a not authorized person or (III) has been repaired and equipped with not original parts.
3.4 If the **conformity** defect of the Product would be due to an incorrect installation or starting, the present guarantee answers for it only if such installation or starting is included in the sale contract of the Product and has been realized by the seller or on his responsibility.
3.5 the manufacturer will not be responsible for any misprinting

GUÍA DEL USUARIO DEL FILTRO DE ARENA

Estimado cliente, le agradecemos la preferencia que nos ha dado comprando este sistema de filtración. El filtro de arena que acaba de adquirir permite una filtración exceptional del agua de la piscina, semplicidad de utilización y la habitual fiabilidad de nuestros productos; todo esto junto a un ahorro de energía que nadie pensaba posible y a una absoluta silenciosidad de su motor.
Leer atentamente este manual antes de instalar el aparato y seguir meticulosamente las indicaciones durante la instalación y durante el uso. Conservar este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento del filtro de arena.

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD - LEALAS ATENTAMENTE

- En todo lo referente a la instalación eléctrica debe seguirse las normativas:

NF C 15-100 / NF EN 60-335-2-41
EN 60-335-2-55 / CEI 64-8

  o la normativa análoga vigente en cada zona o pais.
- Todas las filtraciones siguen la norma de instalación **NF C 15-100**, estipulando que todo aparato eléctrico situado a menos de 3,5 m de la piscina y libremente accesible debe ser alimentado en baja tensión 12 voltios. Todo aparato alimentado en 220 voltios, debe estar situado al menos a 3,5 m del borde de la piscina. Pedir permiso al fabricante para toda modificación de uno o varios elementos del sistema de filtración.
- La instalación eléctrica debe ser hecha por personal profesional cualificado en instalaciones eléctricas.
- No tenga el aparato en marcha mientras utiliza la piscina.
- No haga funcionar el aparato sin agua.
- No toque **NUNCA** el aparato en marcha con el cuerpo húmedo o las manos húmedas y no meta las manos en el agua cuando la bomba está en marcha.
- Siempre que deba manipular el aparato, DESCONÉCTELO de la tóma de corriente.
- Asegúrese de que el suelo está seco antes de tocar el equipo eléctrico.
- No coloque el aparato donde pueda mojarse, puede causar electrocución.
- No permita ni a niños ni a adultos apoyarse o sentarse sobre el aparato.
- El cable de la bomba tiene que estar conectado a un diferencial de 30mA.
- Una vez instalado el filtro, asegurarse que la toma de corriente esté una posición de fácil acceso.
- Si el cable flexible de alimentación de este aparato está dañado, NO se puede debe sustituir y la bomba tiene que ser desguazada.
- Solamente para uso doméstico

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Filtro
Capacidad: 40 lt
Arena: cuarzo Ø 0,7
Cantidad de arena: 33 kg

Max dimensión de la piscina : 30 m³

3. COMPONENTES - (Fig. 1)

1. adaptadores para la válvula 32/38 mm (3)
2. junta OR para adaptadores (3)
3. válvula de 4 posiciones
4. manómetro
5. abrazaderas inox (4)
6. tubo central + difusor
7. aro de cierre inox para válvula
8. embudo
9. junta OR para la válvula
10. tapa de la cuba
11. junta OR para la cuba
12. aro de cierre inox para la cuba
13. cuba
14. base
15. cuerpo motor
16. rejilla de protección ventilador
17. ventilador
18. guarnición OR Prefiltro
19. prefiltro
20. tornillos prefiltro (8)
21. portagoma (2)
22. guarnición OR tapa transparente
23. cesto
24. tapa transparente
25. manguera 0.5 mt
26. tapón para las salidas de la válvula
27. rollo de Téflon
28. tornillo de enganche bomba (4)
29. tornillos rejilla de protección (2)

4. FUNCIONAMIENTO

Este sistema utiliza un especial tipo de arena al cuarzo, diámetro 0,7, destinado a retener la suciedad del agua empujada por la bomba hacia la cuba a través de la válvula. Una vez filtrada por la arena, el agua pasa otra vez a través de la válvula y vuelve a la piscina completamente purificada.

5. INSTALACIÓN - (Fig.2)

Emplazamiento: prever un emplazamiento limpio, nivelado, accesible y, preferentemente, a una altura inferior al nivel del agua de la piscina y una distancia mínima de 3,5 m de esta. El sistema está equipado de un motor de clase de aislamiento **IP44** y, por tanto, puede permanecer al exterior.

CONEXIÓN ELÉCTRICA: la bomba debe ser conectada a una instalación eléctrica 220-240V/ 50Hz, que tenga obligatoriamente una toma de tierra y un interruptor diferencial de 30mA como máximo.

ENSAMBLAJE:

- Fijar la bomba (part.1) a la base con los tornillos en dotación;
- Posicionar la junta OR de la cuba (part.2) después de lubrificarla con aceite vegetal y cerrar firmemente la tapa;
- Fijar el conjunto con el aro de cierre en acero inox (part.3), atornillandolo firmemente;
- ***NUNCA QUITAR EL ARO (part. 3);***
- Colocar la cuba con la tapa sobre la base, en el espácio previsto.

LLENADO DEL FILTRO

- ***IMPORTANTE:*** *ejecutar estas operaciones muy atentamente, para evitar que entre arena en los lugares de las juntas. Unos granos de arena pueden comprometer la estanqueidad y el funcionamiento del filtro.*
  Echa la instalacion, la toma de corriente del filtro tiene que ser accesibile.

ATENCIÓN : *UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE ARENA DE CUARZO PARA FILTRACIÓN CON DIÁMETRO 0,7MM. EL USO DE OTROS TIPOS DE ARENA O ELEMENTOS PUEDE PERJUDICAR IRREMEDIABLEMENTE EL FUNCIONAMIENTO DEL FILTRO.*

- Insertar el orificio alto del tubo en el hueco inferior del embudo (part.4).
- Posicionar el tubo central en su soporte en el fondo de la cuba y comprobar que el **embudo** se apoya uniformemente a los bordes de la tapa (part.5).
- Versar la arena en el embudo y llenar la cuba hasta **dos tercios (2/3)** de su altura total.

- ***IMPORTANTE: si durante el llenado cantidades mínimas de arena entran en los lugares de las juntas OR (part.6), limpiar con mucho cuidado el lugar con un copo o con un chorro de agua o de aire.***
- Sacar el embudo dejando el tubo central dentro la cuba y cuidando que no caiga arena en el tubo. ***Es muy importante guardar el embudo para futuros añadidos de arena.***
- Versar ahora lentamente el agua en la cuba a través del tubo central, hasta cubrir completamente la arena.

CIERRE DEL FILTRO
- Posicionar la junta de la válvula en su lugar **a la base de la válvula** (part.7) y lubrifiarla con aceite **vegetal**;
- Poner la válvula comprobando que la salida « Pump » de la misma válvula está orientada hacia la bomba;
- Fijar el conjunto con la tapa cónica utilizando el aro de cierre en acero inox (part.8) y atornillando establemente el tornillo;
- Enroscar los adaptadores de 32/38mm (part.9) después de haber añadido la junta OR y haber aplicado Téflon en el sentido del roscado;
- Conectar la bomba al filtro a través de la manguera flexible de 0,5m cerrandola establemente con las abrazaderas (part.10).

INSTALACIÓN DEL MANÓMETRO
- Quitar el tornillo blanco puesto a lado de la válvula y reemplazarlo con el manómetro (part.11) después de haber enrollado a su alrededor algunas vueltas de Téflon. Se puede utilizar la junta OR de la váalvula para el manometro.
- ***IMPORTANTE:*** *enroscar el manómetro con una llave inglesa sin forzar.*

CONEXIÓN A LA PISCINA : conectar la manguera de llegada con el adaptador « IN » de llegada de la bomba y conectar la manguera de retorno con el adptador « POOL » de la válvula (part.12).

CONEXIÓN DE LA MANGUERA PARA EL CONTRALAVADO
Se aconseja conectar ahora una manguera (opcional) de descarga del agua sucia que sale después del contralavado. Orientar esta manguera hacia la alcantarilla.

6. PUESTA EN MARCHA - (Fig.3) :

ATENCIÓN :
- PARA QUE NO SE DAÑE, LA BOMBA NUNCA DEBE FUNCIONAR SIN AGUA.
- COMPROBAR QUE LA BOMBA ESTÁ LLENA DE AGUA ANTES DE PONERLA EN MARCHA
- PARAR Y DESCONECTAR LA BOMBA ANTES DE MANIOBRAR LA VÁLVULA.
- NUNCA UTILIZAR EL FILTRO CUANDO HAY GENTE EN LA PISCINA.

CONTROL DE FUNCIONAMIENTO:
- Comprobar que todos los racores y las juntas están bien apretados y que el filtro tiene la cantidad exacta de arena;
- Poner la manilla de la válvula (part.1) en posición « 2 » u « BACKWASH » ;
- Arrancar la bomba y comprobar que el agua circula normalmente por el circuito (en este caso el agua debe salir del tubo de descarga del contralavado);
- Dejar funcionar hasta que el agua sale clara (más o menos durante un minuto).

FILTRACIÓN

- Apagar la bomba y desconectarla de l'instalación eléctrica;
- Poner la manilla de la válvula en posición « 1 » o « FILTER », re-arrancar la bomba y controlar la presión indicada por el manómetro. (part.2)

- Si las mangueras del filtro no se enlazan a la piscina a través de boquillas, referirse a la Fig.-Abb.04 para cebar el filtro.

ADVERTENCIA: a medida que funciona el filtro, las impurezas son retenidas de la arena en la cuba y la presión interna aumenta. **Apuntar la presión inicial indicada por el manómetro**. Cuando la presión sobrepase **en más que** 0,2 bar la presión inicial, será necesario limpiar el filtro por medio de un contralavado (véase más abajo).
Se aconseja efectuar la filtración todos los días, durante el tiempo necesario para filtrar completamente toda el agua de la piscina dos o tres veces (piscina de 25m³ y bomba de 5m³/h= 5 m³/h. Minimum tiempo de filtración necesario = 10 horas).

CONTRALAVADO (Backwash): cuando la presión sobrepase en 0,2 bar el nivél de presión incial, es necesario limpiar el filtro.

- Apagar y desconecatr la bomba de l'instalación eléctrica;
- Poner la manilla de la válvula en poisición « 2 » o « BACKWASH » ;
- Arrancar la bomba y comprobar que el agua circule normalmente en el circuito (en este caso el agua debe salir de la manguera de descarga del contralavado);
- **Arrancar** durante un minuto o hasta que el agua está clara en el testigo de contol.
- Apagar la bomba y placer la manilla de la válvula en posición « 3 » o « rinse » para el enjuague.

ENJUAGUE (Rinse): después del contralavado, es necesario efectuar un enjuague, para que el agua cargada de empurezas se evacúe hacia la alcantarilla y no hacia la piscina.

- Apagar y desconectar la bomba de l'instalación eléctrica;
- Poner la manilla de la válvula (part.1) en posición « 3 » o « RINSE » ;
- Re-arrancar la bomba durante un minuto;
- Apagar y desconecatr la bomba de l'instalación eléctrica; placer la manilla de la válvula (part.1) en posición de filtración normal « 1 » o « FILTER ».

INVERNADA (Winter): el FILTRO DE ARENA debe vaciarse, limpiarse y secarse para el invierno.

- Comprobar que la bomba no está conectada;
- Desconectar todas las mangueras de la bomba y de la válvula, quitando las abrazaderas;
- Aflojar y quitar el aro que fija la válvula con la tapa cónica (part.9) y quitar la válvula;
- Aflojar y quitar el aro que fija la tapa con la cuba (part.4) y quitar la tapa;
- Vaciar la cuba y recuperar el tubo con el difusor;
- Limpiar con mucho cuidado todos los componentes y especialmente los lugares de las juntas OR;
- **Efectuar un enjuague de la bomba, arrancandola en separado del filtro, con agua limpia, para eliminar eventuales residuos calcáreos.**
- Re-asemblar todas las partes del filtro (véase cap.4 – INSTALACIÓN), sin olvidar de lubrifiar las juntas OR con aceite **vegetal** antes de ponerlas en sus lugares;
- Una vez terminado el asemblaje, poner la manilla de la válvula en posición « WINTER » ;

- ATENCIÓN: la posición « 0 » - « WINTER » de la válvula abre todas las salidas de la misma, y por tanto nunca arrancar la bomba cuando la válvula está en esta posición.

- Guardar en un lugar seco y protegido de la helada.

LISTA DES POSIBLES PROBLEMAS

El caudal disminuye y/o hay presión excesiva:	**El intervalo entre los ciclos de limpieza necesarios es cada vez menor:**	**El agua de la piscina no se aclara:**
a) controlar y vaciar los cestos del skimmer o del prefiltro;	**a)** controlar la presencia de algas en la piscina y, si fuera necesario, añadir desinfectantes;	**a)** verificar los niveles de desinfectante, de PH y de alcalinidad total y, si necesario, ajustar;
b) verificar que nada comprime u obstruye las mangueras de llegada y de retorno de agua ;	**b)** verificar que el desinfectante y el PH se encuentran a los niveles requeridos;	**b)** comprobar que el caudal de filtración es correcto;
c) verificar que no hay fugas en las mangueras;	**c)** controlar que la superficie de la arena no se ha solidificado o atascado. Si necesario, retirar de 2 a 3 cm de arena.	**c)** hacer funcionar el filtro durante más tiempo;
d) efectuar un contralavado del filtro.		**d)** comprobar que la válvula está en posición « FILTER »;
		e) comprobar que la instalación está correctamente conectada.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

ASPECTOS GENERALES

1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía (“el Producto”) no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.

1.2 El Periodo de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.

1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.

1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.

1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.

1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.

1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.

1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

1.9 El Fabricante se reserva el derecho de mejorar el Productos en todos momentos.

CONDICIONES PARTICULARES

2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace refrencia este manual.

2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.

2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.

2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

LIMITACIONES

3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por “consumidor”, aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.

3.4 Cuando la falta de **conformidad** del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

3.5 El Fabricante no es reponsable de eventuales erratas de imprenta.

GUIDE DE L'UTILISATEUR DU FILTRE À SABLE

Cher client, on vous remercie pour la préférence à nous donné en acquérant ce système de filtration. Le filtre à sable que vous venez d'acquérir permet une exceptionnelle filtration de l'eau de la piscine, simplicité d'emploi, l'habituelle fiabilité de nos produits, à côté d'une économie d'énergie notable et d'un moteur absolument silencieux.
Lire attentivement ce manuel avant d'installer l'appareil et suivre méticuleusement les indications pendant l'installation et l'usage. Conserver ce manuel pour tout futur renseignement sur le fonctionnement de cet appareil.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ - LIRE ATTENTIVEMENT

- Pour tout ce qui concerne l'installation électrique il faut suivre les normes:

NF C 15-100 / NF EN 60-335-2-41
EN 60-335-2-55 / CEI 64-8

  ou la norme analogue en vigueur dans la zone ou pays.
- Toutes les filtrations suivent la norme d'installation **NF C 15-100**, stipulant que tout appareil électrique situé à moins de 3,50 m du bassin et librement accessible, doit être alimenté en très basse tension 12 V. Tout appareil alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin. Demandez l'avis du fabricant pour toute modification d'un ou plusieurs éléments du système de filtration.
- L'installation électrique doit être faite par personnel professionnel qualifié en installations électriques.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil pendant qu'on utilise la piscine.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau.
- Ne **JAMAIS** toucher l'appareil en fonction avec le corps ou les mains humides ou mettre les mains dans l'eau quand la pompe est en fonction.
- Chaque fois qu'on doit manipuler l'appareil, débrancher la prise de l'alimentation électrique.
- S'assurer que le sol soit sec avant d'opérer sur l'installation électrique.
- Ne pas colloquer l'appareil dans lieux où il peut se mouiller, danger de court-circuit.
- Ne pas permettre ni aux enfants ni aux adultes de s'appuyer ou de s'asseoir au dessus de l'appareil.
- Le câble de la pompe doit être connecté à un différentiel de protection de 30mA.
- Une fois que le filtre est installé, sa prise de courant doit être facilement accessible.
- Si le groupe électrique est endommagé, il NE peut PAS être remplacé et la pompe doit être jetée.
- Usage seulement domestique.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Filtre
Capacité: 40 lt
Sable: Quartz Ø 0,7
Quantité de sable: 33 kg

Max dimension de la piscine : 30 m³

3. COMPOSANTS – (Fig. 1)

1. adaptateurs pour la vanne 32/38 mm (3)
2. joint OR pour adaptateurs (3)
3. vanne 4 positions
4. manomètre
5. colliers inox (4)
6. tube central + diffuseur
7. bande inox pour vanne
8. entonnoir
9. joint OR pour la vanne
10. couvercle cuve
11. joint OR pour cuve
12. bande inox pour cuve
13. cuve
14. base
15. corps moteur
16. grille de protection rotor
17. rotor
18. joint OR pré-filtre
19. pré-filtre
20. vis pré-filtre (8)
21. porte-caoutchouc (2)
22. joint OR couvercle transparent
23. panier
24. couvercle transparent
25. tuyau 0.5 mt
26. bouchon pour les sorties de la vanne
27. rouleau de Téflon
28. vis d'accrochage pompe (4)
29. vis grille de protection (2)

4.FONCTIONNEMENT

Ce système utilise un sable spécial de quartz, diamètre 0,7, destiné à retenir les saletés en suspension dans l'eau qui est poussée de la pompe vers la cuve à travers de la vanne. Dès qu'elle est filtrée par le sable, l'eau passe encore une fois à travers de la vanne et ressort vers votre piscine complètement purifiée.

5. INSTALLATION - (Fig.2)

EMPLACEMENT : prévoir un emplacement propre, de niveau, accessible et de préférence à une hauteur inférieure au niveau de l'eau de la piscine et à une distance minimum de 3,5m de la piscine. Le système est équipé d'un moteur électrique de classe d'isolation **IP44**, indiqué, pourtant, à rester à l'extérieur.

CONNEXION ÉLECTRIQUE : la pompe doit être connectée sur une installation électrique 220-240V/ 50Hz, comprenant obligatoirement une prise de terre et un interrupteur différentiel de 30mA maximum.

ASSEMBLAGE :

- Aligner la pompe et, en utilisant les quatre vis en dotation, accrocher-la bien (part.1);
- Insérer le joint OR de la cuve (part.2) après l'avoir lubrifiée avec huile végétale et fermer solidement le couvercle;
- Allier les deux pièces avec la bande en acier inox (part.3), en vissant solidement la vis;
- ***IL NE FAUDRA PLUS ENLEVER LA BANDE (part.3)***
- positionner la cuve avec le couvercle sur la base, à la place prévue.

REMPLISSAGE DU FILTRE

- ***IMPORTANT:*** *exécuter ces opérations soigneusement, au fin d'éviter que le sable entre dans les logements des joints. Même quelques grains de sable peuvent compromettre étanchéités et fonctionnement du filtre.*

ATTENTION : *UTILISER EXCLUSIVEMENT QUARTZ-SABLE POUR FILTRATION AVEC DIAMÈTRE 0,7MM. L'USAGE D'AUTRES TYPES DE SABLE OU D'AUTRES ÉLÉMENTS PEUT COMPROMETTRE IRRÉMÉDIABLEMENT LE FONCTIONNEMENT DU FILTRE.*
UNE FOIS LE FILTRE EST INSTALLE, SA PRISE DE COURANT DOIT ÊTRE ACCESSIBLE .

- Introduire l'orifice haut du tube dans l'évidage de l'entonnoir (part.4) ;
- Positionner le tube sur son support en fond de cuve et s'assurer que l'**entonnoir** repose uniformément sur les bords du couvercle (part.5).
- Verser le sable dans l'entonnoir et remplire la cuve jusqu'aux **deux tiers** de l'hauteur totale;

- ***IMPORTANT : si pendant le remplissage même menues quantités de sable entrent dans le logement du joint OR, nettoyer soigneusement le logement (part.6) avec un tampon de coton ou avec un jet d'aire ou d'eau.***
- Enlever l'entonnoir en laissant le tube central dans la cuve. ***C'est très important garder l'entonnoir pour des remplissages futurs.***
- Maintenant, à travers du tube central verser lentement l'eau dans la cuve, jusqu'à recouvrir complètement le sable, en faisant attention que la sable ne tombe pas dans le tube.

FERMETURE DU FILTRE
- Positionner le joint de la vanne dans le logement **à la base de la vanne** (part.7) e le lubrifier avec huile **végétale**;
- Positionner la vanne en vérifiant que la sortie « Pump » de la vanne même soit orientée vers la pompe;
- Fixer l'ensemble au couvercle conique avec la bande en acier inox (part.8) en vissant solidement la vis;
- Visser les adaptateurs de 32/38mm (part.9) après avoir ajouté le joint OR et avoir enroulé extérieurement quelques tours de Téflon;
- Connecter la pompe au filtre à travers du tuyau souple de 0,5m, et le fixer solidement en serrant les colliers (part.10).

INSTALLATION DU MANOMÈTRE
- Enlever la vis blanche située sur le côté de la vanne et la remplacer avec le manomètre (part.11) après y avoir enroulé quelques tours de Téflon. On peut utiliser le joint OR de la vanne avec le manomètre.

- ***IMPORTANT :*** *visser le manomètre sans forcer, en utilisant une clef anglaise*

CONNEXION A LA PISCINE : connecter le tuyau d'arrivé à l'adaptateur « IN » d'arrivé de la pompe et connecter le tuyau de retour à l'adaptateur « POOL » sur la vanne (part.12).

CONNEXION DU TUYAU POUR LE CONTRE-LAVAGE
On conseille de connecter à ce moment-là aussi un tuyau (optionnel) pour le décharge de l'eau sale après le contre-lavage. On conseille d'orienter le tuyau vers l'égout.

6. MISE EN ROUTE - (Fig.3) :

ATTENTION :
- LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER SANS EAU, POUR NE PAS L'ENDOMMAGER.
- S'ASSURER QUE LA POMPE EST REMPLIE D'EAU AVANT TOUT DÉMARRAGE
- ARRÊTER ET DÉBRANCHER TOUJOURS LA POMPE AVANT DE MANŒUVRER LA VANNE.
- JAMAIS DÉMARRER LA POMPE QUAND IL Y A DE GENS DANS LA PISCINE

CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT:
- Vérifier que tous les raccords et joints sont bien serrés et que la quantité exacte de sable est dans le filtre;
- Mettre la poignée de la vanne (part.1) en position « 2 » ou « BACKWASH »;
- Démarrer la pompe et vérifier que l'eau circule normalement dans le circuit (dans ce cas, l'eau doit sortir du tuyau de décharge du contre-lavage);
- Laisser fonctionner jusqu'à ce que l'eau devienne claire (plus ou moins une minute).

FILTRATION

- Arrêter la pompe et la débrancher de l'installation électrique;
- Placer la poignée de la vanne en position « 1 » ou « FILTER », redémarrer la pompe et vérifier la pression sur le manomètre. (part.2)

- Si les tuyaux du filtre ne sont pas reliés à la piscine par des embouchures, se référer à la Fig.-Abb.04 pour étoupiller le filtre.

AVVERTISSEMENT : au fur et à mesure que le filtre fonctionne, les impuretés sont retenues par le sable dans la cuve et la pression interne augmente. **Bien noter la pression initiale indiquée sur le manomètre**. Dès que le niveau de pression dépasse de **plus** de 0,2 bar la pression initiale, il faudra nettoyer le filtre en réalisant un contre-lavage (voir ci-dessous).
On conseille d'effectuer la filtration tous les jours pendant le temps nécessaire à filtrer complètement l'eau de la piscine deux ou trois fois (piscine de 25m³ et pompe de 5m³/h= 5 m³/h. Minimum temps de filtration nécessaire = 10 heures).

CONTRE-LAVAGE *(Backwash)*: quand la pression dépasse de 0,2 bar le niveau initial, il faut nettoyer le filtre.

- Arrêter la pompe et la débrancher de l'installation électrique;
- Placer la poignée de la pompe en position « 2 » ou « BACKWASH » ;
- Démarrer la pompe et vérifier que l'eau circule normalement dans le circuit (dans ce cas, l'eau doit sortir du tuyau de décharge du contre-lavage);
- **Laisser fonctionner** pendant une minute ou jusqu'à ce que l'eau devienne claire dans le témoin de contrôle;
- Arrêter la pompe et mettre la poignée de la vanne en position « 3 » ou « rinse » pour le rinçage.

RINÇAGE *(Rinse)* : après le contre-lavage, il faut rincer pour permettre à l'eau chargée d'impuretés de s'évacuer vers l'égout et non vers la piscine.

- Arrêter la pompe et la débrancher de l'installation électrique;
- Placer la poignée de la vanne (part.1) en position « 3 » ou « RINSE » ;
- Redémarrer la pompe encore une fois pendant une minute;
- Arrêter la pompe et la débrancher de l'installation électrique; replacer la poignée de la vanne (part.1) en position de filtration normale « 1 » ou « FILTER »

HIVERNAGE *(Winter):* pour l'hiver, le FILTRE À SABLE doit être vidangé, nettoyé et séché.

- S'assurer que la pompe n'est pas branchée;
- Déconnecter tous les tuyaux de la pompe et de la vanne, en desserrant et enlevant les colliers;
- Desserrer et enlever la bande de fixation de la vanne sur le couvercle conique (part.9) et enlever la vanne;
- Desserrer et enlever la bande de fixation du couvercle sur la cuve (part.4) et enlever le couvercle;
- Vidanger la cuve et récupérer le tube avec le diffuseur;
- Nettoyer soigneusement tous les composants, et en particulier les logements des joints OR ;
- **Effectuer le rinçage de la pompe en la démarrant, séparément du filtre, avec de l'eau propre, au fin d'éliminer d'éventuels résidus calcaires.**
- Re-assembler toute partie du filtre (voyez cap.4 – INSTALLATION), sans oublier de lubrifier avec huile **végétale** les joints OR avant de les placer à leur place;
- Dès que l'assemblage est terminé, placer la poignée de la vanne en position « WINTER »;

ATTENTION : la position « 0 » - « WINTER » de la vanne ouvre toutes les sorties de la vanne même, et pour ça il ne faut jamais démarrer la pompe quand la vanne est en cette position-là.

- Rentrer le filtre dans un endroit au sec et hors-gel.

LISTE DES PROBLÈMES POSSIBLES		
Le débit diminue et/ou la pression est excessive:	**Les cycles de nettoyage nécessaires sont de plus en plus rapprochés:**	**L'eau de la piscine ne s'éclaircit pas:**
a) contrôler et vider les paniers de Skimmer ou de pré-filtre;	a) contrôler la présence d'algue dans la piscine et rajouter du désinfectant si nécessaire;	a) vérifier les niveaux de désinfectant, de PH et d'alcalinité totale et ajuster si nécessaire;
b) vérifier si rien comprime ou ne bouche les tuyaux d'arrivée et de retour;	b) vérifier que le désinfectant et le PH sont au niveau requis ;	b) s'assurer que le débit de la filtration est correct;
c) vérifier s'il n'y a pas une fuite sur les tuyaux ;	c) contrôler si la surface du sable ne s'est pas solidifiée ou colmatée. Si c'est le cas, enlever 2 à 3 cm de sable.	c) faire fonctionner le filtre plus longtemps;
d) procéder à un contre-lavage du filtre.		d) s'assurer que la vanne est en position « FILTER »;
		e) s'assurer que votre installation est correctement connectée.

BULLETIN DE GARANTIE

ASPECTS GÉNÉRALS

1.1 Accordé à ces déclarations, le détaillant garanti que le Produit correspondant à cette Garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité au moment de sa livraison.
1.2 La période de Garantie est de deux (2) ans, calculée au moment de la livraison du produit à l'acquérant.
1.3 Si un défaut de conformité du Produit se vérifiait et l'acquérant le notifiait au détaillant pendant la période de Garantie, celui-ci devra réparer ou remplacer le Produit à ses dépenses et dans le lieu il considère le plus convenable, à moins que ça ne soit impossible ou disproportionné.
1.4 Au cas il n'est pas possible de réparer ou remplacer le Produit, l'acquérant peut solliciter une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité apparaît être suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
1.5 Les parts remplacées ou réparées en vertu de cette Garantie ne vont pas à prolonger la durée de la Garantie du Produit originel, mais auront leur propre garantie.
1.6 Afin que cette garantie soit valide, l'acquérant devra accréditer la date d'achat et de livraison du Produit.
1.7 Si plus que six mois de la date de livraison du Produit à l'acquérant ont passé, et celui-ci notifie un défaut de conformité, il devra accréditer l'origine et l'existence du défaut vérifié.
1.8 Le présent Certificat de Garantie ni limite ni porte préjudice aux droits des consommateurs en vertu de normes nationales de caractère impératif.
1.9 Le Fabricant a toujours le droit d'améliorer le Produit.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

2.1 La présente Garantie couvre les produits aux quels fait allusion ce manuel.
2.2 Le présent Bulletin de Garantie est valable uniquement dans les pays de l'Union Européenne.
2.3 Au fin que cette Garantie soit valide, l'acquérant devra strictement suivre les indications du Fabricant incluses parmi les documents consignés avec le Produit, quand elle apparaît applicable selon gamme et modèle du Produit.
2.4 Si un calendrier pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de quelques parts ou composants du Produit est spécifié, la Garantie sera valide seulement si ce calendrier a été correctement respecté.

LIMITATIONS

3.1 La présente garantie est valide uniquement pour ventes effectuées à consommateurs, en entendant avec "consommateur" la personne qui achat le Produit pour des buts qui n'entrent pas dans son activité professionnelle.
3.2 Aucune garantie, se référant à la normale usure due à l'usage du Produit, est accordée. Pour ce qui concerne parts, composants et/ou matériels fongibles ou qui peuvent se décharger comme piles, lampes etc., on agira en suivant les indications des documents inclus se référant à ça.
3.3 La Garantie ne couvre pas les cas dans lesquels le Produit: (I) a été objet d'un traitement pas correct; (II) a été objet de réparations, maintenance ou manipulations par une personne pas autorisée, ou (III) a été réparé et fourni de pièces pas originelles.
3.4 Si le défaut de **conformité** du Produit est conséquence d'une fausse installation ou mise en train, la présente Garantie répondra seulement au cas que cette installation ou mise en train soit inclue dans le contrat de vente du Produit est ait été réalisée par le détaillant ou sous sa responsabilité.
3.5 Le Fabricant n'est pas responsable pour d'éventuelles erreurs d'impression

BENUTZERHANDBUCH- SANDFILTER

Sehr geehrter Kunde!
Wir bedanken uns für das Vertrauen das sie uns geschenkt haben, indem Sie unser Filtriersystem gewählt haben. Der von Ihnen erworbene Filter ist besonders zum Säubern von Schwimmbadwasser geeignet, er ist leicht zu handhaben und sicher wie alle anderen unseren Produkte, hinzu kommt die Energieersparnis, wie sie noch nie zuvor erreicht werden konnte und der leise Motor.
Wir möchten hier betonen, dass es sehr wichtig ist, dass Sie diese sorgfältig lesen und diese genau befolgen!

1. SICHERHEITSNORMEN AUFMERKSAM LESEN

- Beim Elektroanschluss die hier nachstehende Norm berücksichtigen:

NF C 15-100 / EN 60-335-2-41
EN 60-335-2-55 / CEI 64-8

  oder die im Installationsland entsprechende und gültige Regelung
- Alle Filter sind gemäß Norm **"NF C 15-100"** gebaut , die vorsieht, dass jegliche elektrische Apparate, die weniger als 3,5 m vom Becken entfernt sind und frei zugänglich sind, mit einer Niederspannung von 12 Volt gespeist werden müssen. Jeder 220 Volt-gespeiste Apparat muss mindestens 3,5 m vom Beckenrand entfernt sein. Für die Modifizierung eines oder mehrerer Elemente des Filtriersystems, muss der Hersteller befragt werden.
- Mit dem Elektroanschluss muss Fachpersonal beauftragt werden.
- Während der Benutzung des Beckens, darf der Apparat nicht in Betrieb sein.
- Den Apparat nie ohne Wasser funktionieren lassen.
- Nie, während des Betriebes, den Apparat mit nassen Körperteilen oder Händen berühren und die Hände nicht ins Wasser tauchen, wenn die Pumpe in Funktion ist.
- Bei Verstellung des Apparates, den Stecker zuerst ziehen.
- Vor Eingriffen an der Elektroanlage, sich vergewissern, dass der Boden trocken ist.
- Den Apparat an wassergeschützten Stellen aufstellen.
- Kindern oder Erwachsenen verbieten, sich an den Apparat anzulehnen oder draufzusetzen.
- Das Pumpenkabel mittels Differentialschalter (30mA) an das Netz schließen.
- Wenn das Apparat installiert ist, muss der Strömstecker zugänglich sein.
- Ein beschädigtes Kabel kann nicht repariert werden, die Pumpe muss dann beseitigt werden.
- Der Gebrauch ist auf den häuslichen Bereich beschränkt.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Filter
Kapazität: 40 l
Sandtyp: Quarz Ø 0,7 mm
Sandmenge: 33 kg

Max. Beckenmaße: 30 m³

3. BESTANDTEILE - (Abb. 1)

1. Adapter für Ventil 32/38mm (3)	16. Schutzgitter f. Pumpenrad
2. Dichtungen OR für Adapter (3)	17. Pumpenrad
3. 4Weg-Ventil	18. OR-Dichtung f. Vorfilter
4. Druckmesser	19. Vorfilter
5. Schellen Inox (4)	20. Schrauben f. Vorfilter (8)
6. Zentrales Rohr + Diffuser	21. Schlauchhalter (2)
7. Inox-Schelle für Ventil	22. OR-Dichtung f. durchsichtigen Deckel
8. Trichter	23. Körbchen
9. Dichtung OR für Ventil	24. Durchsichtiger Deckel
10. Tankdeckel	25. Falten-Rohr 0,5 m
11. Dichtung OR für Tank	26. Stöpsel f. Verschluss Ventilausgänge
12. Inox-Schelle für Tank	27. Teflon-Rolle
13. Tank	28. Verankerungsschrauben für Pumpe (4)
14. Grundgestell	29. Schrauben f. Schutzgitter (2)
15. Motorkörper	

4. FUNKTIONSWEISE

Dieses System benutzt einen besonderen Quarzsand Ø 0,7 mm, um feste Schmutzteile des Wassers, das mittels der Pumpe des Tanks durch ein Ventil befördert wird, aufzufangen. Das durch den Sand filtrierte Wasser durchläuft wieder das Ventil und gelangt vollkommen gereinigt in das Becken.

5. INSTALLATION - (Abb. 2)

POSITIONIERUNG: Eine ebene und leicht zugängliche Zone wählen, mindestens 3,5 m vom Beckenrand entfernt, wenn möglich sollte diese Zone tiefer liegen als der Wasserstand. Das System ist mit elektrischem Motor, der Schutzklasse **IP44** entsprechend, ausgestattet und ist somit für den Betrieb im Freien geeignet.

ELEKTROANSCHLUSS: Die Pumpe wird an ein Stomnetz von 220-240V/50Hz, mit Erdung und Differentialschalter (max. 30mA) geschlossen.

MONTAGE:

- Die Pumpe (1), am Grundgestell mit den vier beiliegenden Schrauben am Grundgestell befestigen.
- Die OR-Dichtung des Tanks (2) zweckmäßig am Tank anbringen, nachdem sie mit Pflanzenöl beschmiert worden ist, dann den konischen Deckel gut verschließen;
- Die zwei Teile mit der Edelstahlschelle(3) befestigen und die Schraube zuschrauben;
- ***DIE SCHELLE (3) DARF NUN NICHT MEHR ABMONTIERT WERDEN;***
- Den Tank mit Deckel auf dem Grundgestell in den vorgesehenen Sitz bringen.

FILTERFÜLLUNG:

- ***WICHTIG:*** *Diese Arbeit muss sehr vorsichtig durchgeführt werden, um zu vermeiden, dass der Sand in die Dichtungssitze gelangt. Auch nur wenige Sandkörner können Undichtheiten oder Funktionsstörungen am Filter selbst verursachen.*

ACHTUNG: *ZUM FILTRIEREN AUSSCHLIESSLICH QUARZSAND MIT Ø* 0,7 mm *BENUTZEN. BENUTZT MAN EINEN ANDEREN SAND ODER ANDERE ELEMENTE, WIRD DER FILTER NICHT MEHR RICHTIG FUNKTIONIEREN.*
NACH DER INSTALLATION MUSS DER STECKER ZUGÄNGLICH SEIN

- Den oberen Teil des Rohres und den zentralen Diffusor an der unteren Kerbe des Trichters anbringen (4);
- von oben das Ganze in den Tank geben und sich vergewissern, dass der **Trichter** korrekt auf dem Rand der Öffnung aufsitzt (5).
- den Sand in den Trichter schütten und den Tank bis zu **zwei Dritteln** füllen;

- ***WICHTIG: wenn während des Füllens auch nur wenige Sandkörner in die Sitze der OR-Dichtungen gelangen, müssen diese Sitze (6) sofort mit Wattebausch, Luft oder Wasser gereinigt werden.***
- den Trichter abnehmen, dabei aber das zentrale Rohr im Tank lassen. ***Den Trichter für weitere Sandauffüllungen aufbewahren;***
- nun durch das zentrale Rohr langsam Wasser hinzufügen, bis der Sand ganz bedeckt ist. Es ist wichtig, dass kein Sand in das Rohr fällt.

FILTERVERSCHLUSS:
- Die Dichtung, **am Ventilfuß** (7) in ihrem Sitz positionieren und mit **Pflanzenöl** schmieren;
- das Ventil so einsetzen, dass der Ausgang "PUMP" derselbem zur Pumpe hin gerichtet ist;
- das Ventil am konischen Deckel mit Edelstahl-Schelle (8) und Schraube befestigen;
- die Adapter zu 32/38mm (9) anschrauben, nachdem die OR-Dichtung positioniert worden ist und die Adapter selbst außen mit Teflon verkleidet worden sind;
- Pumpe und Filter mit einem flexiblen Verbindungsrohr zu 0,5 m verbinden und die Enden mit Schellen (10) festmachen.

DRUCKMESSER-INSTALLATION:
- Die seitlich am Ventil sich befindliche weiße Flügelschraube entfernen und mit dem Druckmesser ersetzen (11), nachdem das Gewinde außen mit Teflon verkleidet worden ist;

- ***WICHTIG:*** *den Druckmesser nicht zu fest mit dem Engländer anschrauben*

ANSCHLUSS ANS BECKEN: Das Einlaufrohr mit dem Adapter "IN" des Pumpeneingangs verbinden und das Auslaufrohr mit dem Adapter "POOL" auf dem Ventil (12).

ANSCHLUSS DES SCHLAUCHES FÜR RÜCKSPÜLUNG: man sollte schon jetzt einen Schlauch (optional) zum Abfluss des durch die Rückspülung verursachten Schmutzwassers anschließen. Der Schlauch sollte in einen Abfluss geleitet werden.

6. INBETRIEBNAHME - (Abb. 3):

ACHTUNG:
- DIE PUMPE NIE TROCKEN LAUFEN LASSEN, DAMIT SIE NICHT FÜR IMMER GESCHÄDIGT WIRD.
- VOR JEGLICHER INBETRIEBNAHME, SICH VERGEWISSERN , DASS DIE PUMPE MIT WASSER GEFÜLLT IST.
- VOR HANDHABUNG DES VENTILS, SICH VERGEWISSERN, DASS DIE PUMPE AUSGESCHALTET IST UND DER STECKER AUSGESTECKT IST.
- WENN SICH PERSONEN IM WASSE BEFINDEN DARF DIE PUMPE NICHT FUNKTIONIEREN.

PUMPEN-FUNKTIONSKONTROLLE:
- kontrollieren, dass alle Verbindungsstücke und Anschlüsse gut befestigt sind und der Filter mit der richtigen Sandmenge gefüllt worden ist;
- den Ventilhebel (1) in Position "2" oder "BACKWASH" bringen;
- die Pumpe einschalten und kontrollieren, dass das Wasser richtig durchläuft (das Wasser muss aus dem Auslaufschlauch der Rückspülung laufen).
- Solange eingeschaltet lassen, bis das Wasser sauber und klar aus dem Schlauch für Rückspülabwasser strömt (Zyklusdauer ca. 1 Minute).

FILTRIERUNG *(Filter)*:
- Die Pumpe ausschalten, indem man den Netzstecker zieht;
- den Ventilhebel auf “1” oder “FILTER” verschieben**,** die Pumpe einschalten und den Druckwert auf dem Druckmesser überprüfen (2).

- Wenn die Rohre nicht am Schwimmbad durch Ansätze verbindet sind, beziehen Sie sich auf die Fig.- Abb.04 um den Filter zu zünden.

HINWEIS: Wenn der Filter funktioniert, werden die Schmutzteile vom Sand im Tank aufgefangen und der Innendruck steigt an. **Den zu Beginn auf dem Druckmesser angezeigten Druckwert aufschreiben.** Wenn der auf dem Druckmesser angezeigte Wert den Anfangswert um **mehr als** 0,2 bar übersteigt, muss der Filter durch “Rückspülung” gereinigt werden (siehe nächsten Abschnitt). Der Filtriervorgang sollte jeden Tag durchgeführt werden und zwar solange bis sämtliches Wasser ganz gesäubert ist, im Zyklus von zwei- bis dreimal innerhalb von 24 Stunden (zum Beispiel: Becken von 25m³ - Pumpe für 5m³ = 5 Stunden. Benötigte Mindestzeit zur täglichen Säuberung = 10 Stunden).

RÜCKSPÜLUNG (*Backwash*): Wird der anfängliche Druck um 0,2 bar überschritten , muss der Filter durch Rückspülung gereinigt werden:
- die Pumpe ausschalten, indem man den Netzstecker zieht;
- den Ventilhebel (1) auf Position “2” oder “BACKWASH” schieben;
- die Pumpe einschalten und kontrollieren, dass das Wasser richtig durchläuft (das Wasser muss aus dem Auslaufschlauch der Rückspülung laufen).
- die Pumpe für ca. 1 Minute oder jedenfalls solange bis das Wasser wieder sauber und klar herauskommt, laufen lassen;
- die Pumpe ausschalten, den Stecker ziehen und zur Spülfase (Rinse) übergehen;

SPÜLUNG (*Rinse*): Nach der Rückspülung muss eine Spülung vorgenommen werden, damit das noch schmutzige Wasser in den Abfluss und nicht in das Becken läuft:
- die Pumpe ausschalten, indem man den Netzstecker zieht;
- den Ventilhebel (1) auf Position “3” oder “RINSE” verschieben
- die Pumpe wieder für ca. 1 Minute einschalten;
- die Pumpe ausstecken und den Ventilhebel (1) wieder auf die normale Filtrierposition “1” oder “FILTER” bringen.

WINTERLAGERUNG *(Winter)*

Der Sandfilter muss zur Aufbewahrung während des Winters geleert, gereinigt und getrocknet werden.
- sich vergewissern, dass die Pumpe nicht mit Strom versorgt ist;
- die Schläuche an der Pumpe und Ventilverbindungen abnehmen, dazu die entsprechenden Schellen abschrauben;
- die Schelle, die das Ventil an dem Deckel (9) befestigt, loslösen und das Ventil entfernen;
- die Schelle, die den Deckel an dem Tank befestigt, loslösen und den Deckel entfernen;
- den Tankinhalt leeren und das Rohr mit dem Diffusor herausnehmen;
- alle Teile sorgfältig reinigen, besondere Sorgfalt ist an den Dichtungssitzen geboten;
- **die Pumpe mit reinem Wasser spülen, um eventuelle Kalkreste zu beseitigen, indem man sie separat vom Filter funktionieren lässt;**
- alle Teile wieder zusammenbauen (siehe Kap.4 - INSTALLIERUNG), die OR-Dichtungen, vor Einsetzung, **mit Pflanzenöl** schmieren;
- nach Zusammenbau, den Ventilhebel auf WINTER-Stellung bringen;

- ACHTUNG: Die Position "0" - "WINTER" des Ventils öffnet alle Ausgänge desselben, darum darf man nie die Pumpe einschalten, wenn die Position "WINTER" eingestellt ist.

- C den Filter trocken und an einem vor Gefrierung geschützten Platz aufbewahren.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Überdruck oder sehr geringer Wasserfluss:	**Öftere Reinigungszyklen sind notwendig:**	**Das Wasser des Beckens wird nicht klar und sauber:**
a) Eine eventuelle Verstopfung des Skimmers und Vorfilters überprüfen;	**a)** Überprüfen ob im Becken Algen vorhanden sind und wenn notwendig Desinfektionsmittel hinzufügen;	**a)** Desinfektionsmittelwert, pH-Wert und Gesamt-Alkalinität überprüfen, wenn notwendig regulieren;
b) Überprüfen, dass die Eingänge und Ausgänge nicht verstopft sind;	**b)** Überprüfen , dass der pH-Wert stimmt und die richtige Menge an Desinfektionsmittel beigemengt wurde;	**b)** Überprüfen, dass die Filtrier-Förderleistung korrekt ist;
c) Überprüfen, dass die Schläuche dicht sind;	**c)** Überprüfen, dass die Sandoberfläche nicht hart geworden ist oder undurchlässig ist. In diesem Fall 2 oder 3 cm Sand entfernen.	**c)** Den Filter für eine längere Zeit funktionieren lassen;
d) Eine Rückspülung vornehmen.		**d)** Sich vergewissern, dass der Ventilhebel auf "FILTER" positioniert ist;
		e) Sich vergewissern, dass die Anlage korrekt angeschlossen ist und der Netzstrom vohanden ist.

GARANTIEZERTIFIKAT

ALLGEMEINES

1.1 Im Einklang mit diesen Bestimmungen garantiert der Händler, dass für dieses Produkt Garantie geleistet wird und dass (“das Produkt”) bei Übergabe keinerlei Konformitätsfehler aufweist.
1.2 Die Garantiedauer beträgt zwei (2) Jahre, ab Übergabe des Produktes an den Käufer.
1.3 Sollten während der Garantiezeit vom Käufer Koformitätsfehler beanstandet werden, muss der Händler das Produkt auf eigene Kosten an einem von ihm gewählten Ort entweder reparieren oder ersetzen lassen;
1.4 Sollte das Produkt nicht repariert oder ersetzt werden können, ist der Käufer dazu berechtigt einen angemessenen Preisnachlass zu verlangen und bei wichtigeren Konformitätsfehlern kann er den Verkaufsvertrag auflösen.
1.5 Die entsprechend dieses Garantiescheins reparierten oder ersetzten Teile verlängern nicht die Garantiedauer des Originalproduktes, sondern besitzen eine eigene Garantie.
1.6 Die Garantie ist gültig, wenn Verkaufsdatum und Übergabetag auf den entprechenden Dokumenten eingetragen werden.
1.7 Beanstandet der Käufer nach über sechs Monaten Konformitätsfehler, muss dieser die Fehlerursache und Fehlerexistenz nachweisen können.
1.8 Der vorliegende Garantieschein beeinträchtigt nicht, weder beschränkt er Rechte, die den Konsumenten durch nationale Übereinkommen eingeräumt wurden.
1.9 Der Hersteller behält sich das Recht vor das Produkt jederzeit verbessern zu können.

BESONDERE GARANTIEBEDINGUNGEN

2.1 Die hier angeführten Garantieleistungen gelten für die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte.
2.2 Dieser Garntieschein hat nur in den EG-Staaten Gültigkeit.
2.3 Die Garantie ist gültig, wenn der Käufer die Herstellerhinweise befolgt, die auf den Begleitpapieren angeführt sind und die Garantie für das jeweilige Modell und die jeweilige Serie in Betracht kommt.
2.4 Liegt ein Zeitplan für Ersetzung, Aufrechterhaltung und Reinigung vor, muss dieser eingehalten werden, um die Garantieleistungen in Anspruch nehmen zu können.

EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist für Käufer gültig, die das Produkt für nicht gewerbliche Zwecke kaufen.
3.2 Für die normale Abnutzung durch Gebrauch des Produktes, wird keine Garantie gewährt. Betreffend der Teile, Komponenten und/oder des Verbrauchsmaterials wie Batterien, Lampen usw., sich an den in den Begleitpapieren des jeweiligen Artikels enthaltenen Anweisungen halten.
3.3 Die Garantie ist nicht gültig, wenn: (I) das Produkt nicht richtig gehandhabt wurde; (II) das Produkt durch nicht bevollmächtigte Personen repariert oder gewartet wurde oder (III) mit nicht originalen Ersatzteilen versehen wurde.
3.4 Sollte ein **Konformitätsfehler** durch nicht korrekte Installation oder Inbetriebnahme verursacht worden sein, ist die Garantie nur gültig, wenn Installation und Inbetriebnahme im Verkaufsvertrag inbegriffen waren und vom Händler oder dessen Bevollmächtigten durchgeführt worden sin
3.5 Für eventuelle Druckfehler kann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden.

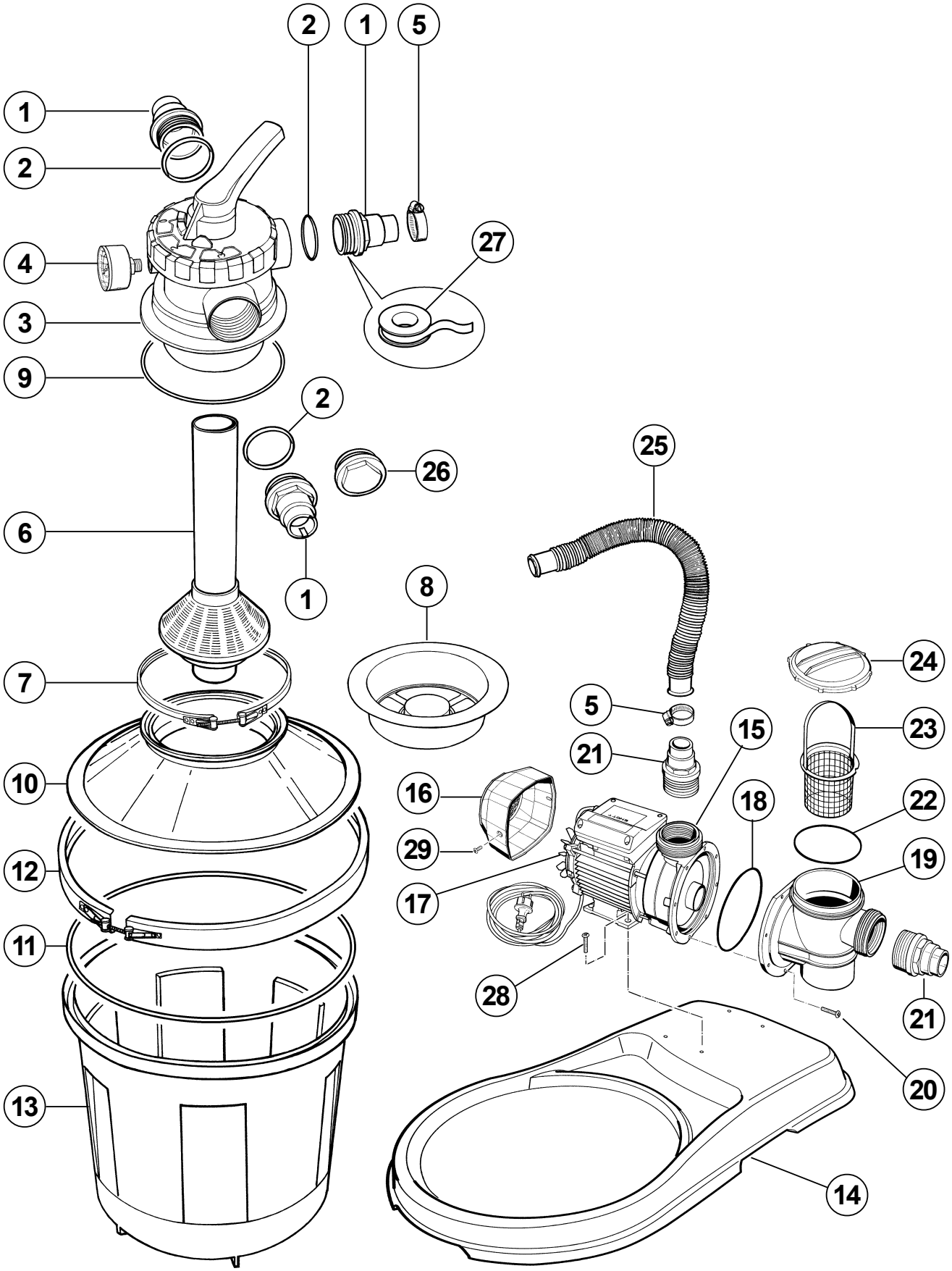
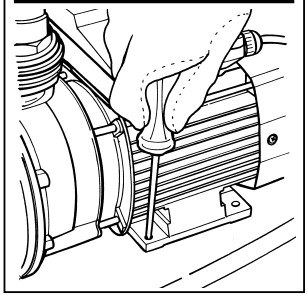
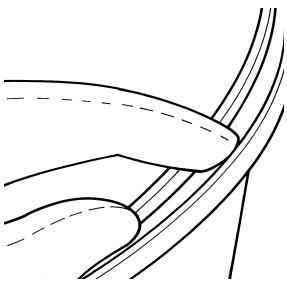

2
1
5
1
2
4
27
3
9
2
26
25
6
1
8
24
7
5
15
23
21
10
16
18
22
29
19
12
17
28
11
21
20
13
14

FIG. - ABB. 01

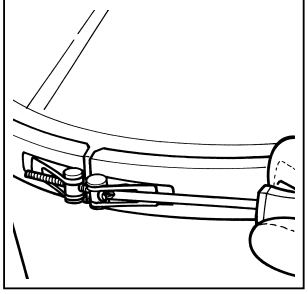
PART. 1



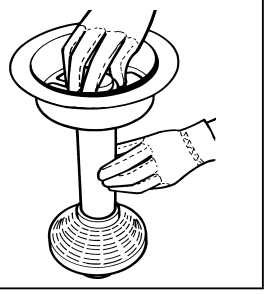
PART. 2



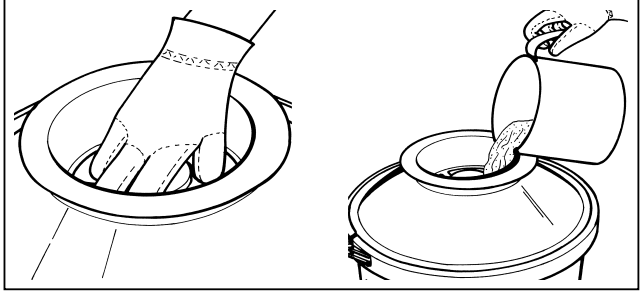
PART. 3



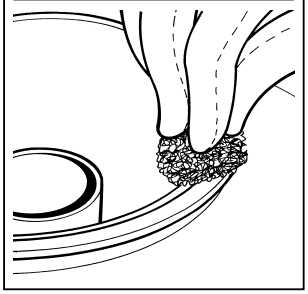
PART. 4



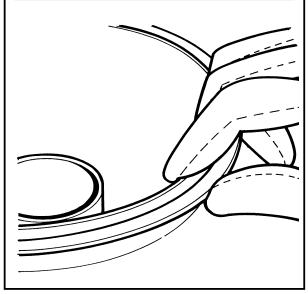
PART. 5



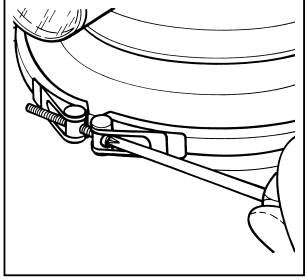
PART. 6



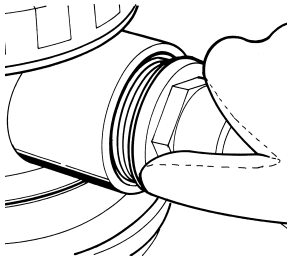
PART. 7



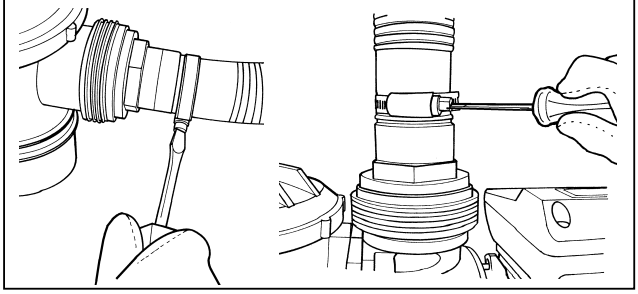
PART. 8



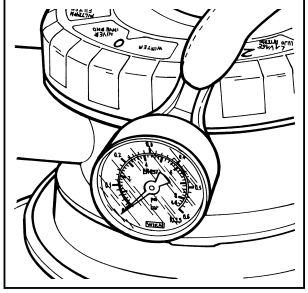
PART. 9



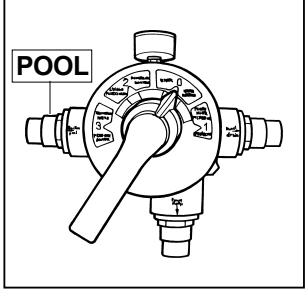
PART.10



PART. 11



PART. 12



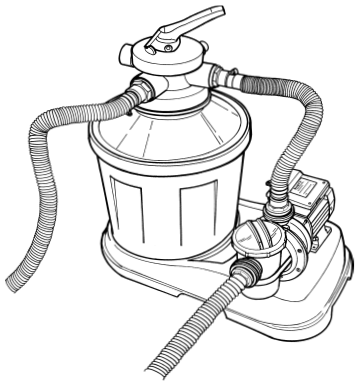
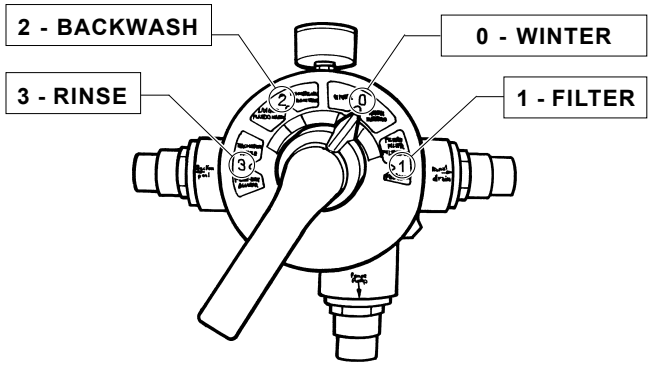


FIG.
ABB. 02

PART. 1



PART. 2

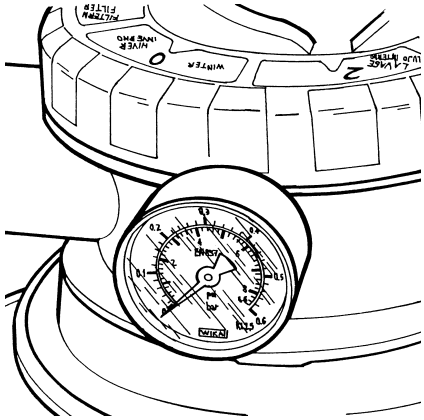


FIG. - ABB. 03

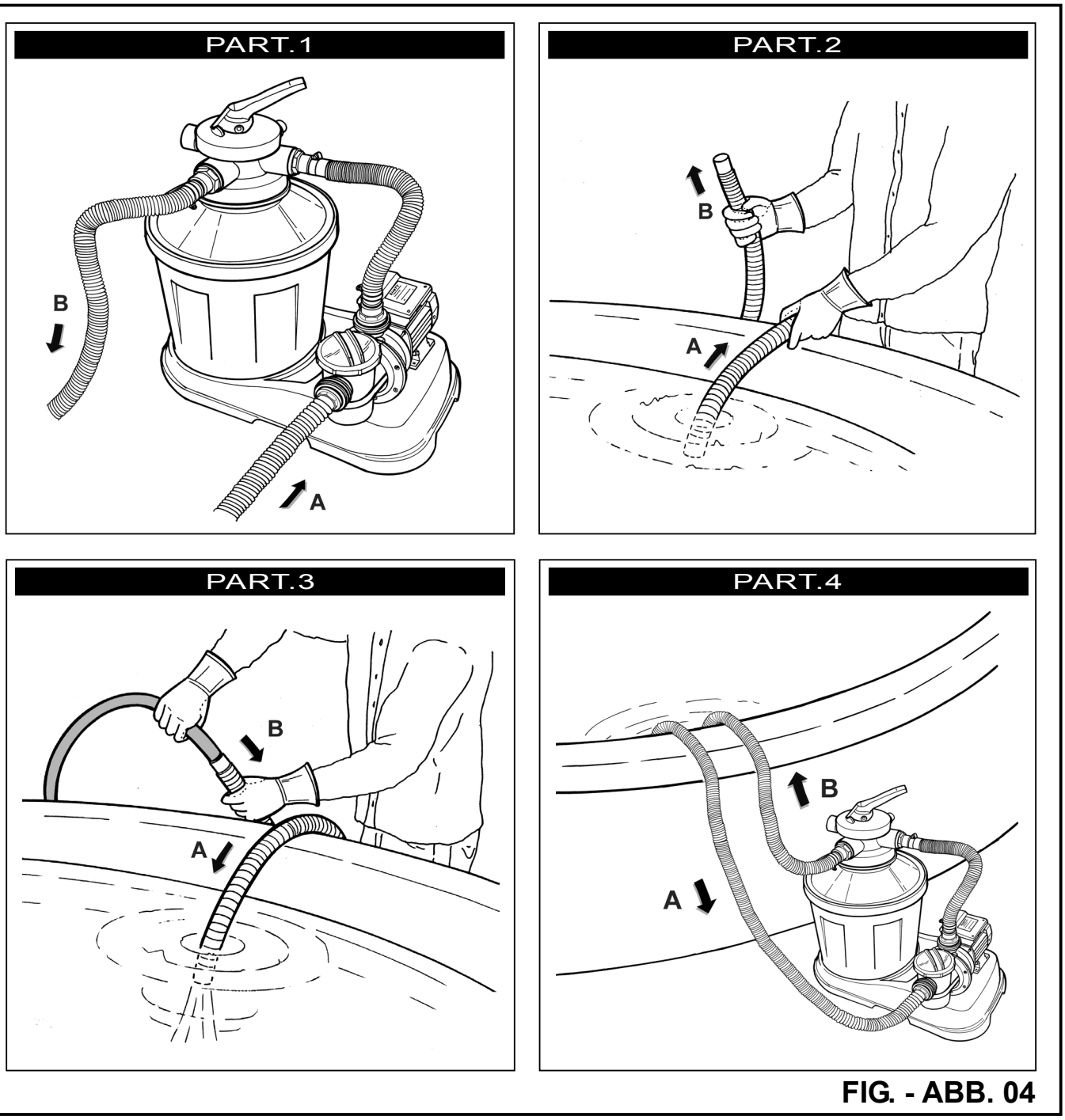


FIG. - ABB. 04

ITALIANO

INNESCO DEL FILTRO IN PISCINE PRIVE DI BOCCHETTE - (Fig. 4)

- Individuate i tubi di aspirazione (A) e di mandata (B) (part.1).
- Prendete il tubo dell'aspirazione (A) e appoggiatelo sopra il bordo della piscina, immergendolo in acqua. Disponete verticalmente il tubo di mandata (B) (part.2).
- Collegate ora il tubo di mandata (B) ad un tubo per l'irrigazione del giardino tenendo l'insieme bene in alto. Aprite l'acqua e lasciate scorrere fino a che dal tubo d'aspirazione immerso in piscina non escono più bolle d'aria. A questo punto, immergete anche l'insieme tubo di mandata-tubo di irrigazione, sempre lasciando scorrere l'acqua (part.3).
- Il filtro è ora privo d'aria; togliete il tubo d'irrigazione e avviate la pompa, assicurandovi per qualche minuto che l'acqua esca ora correttamente dal tubo di mandata (B) (part.4). **ATTENZIONE: se i tubi dovessero fuoriuscire dall'acqua, è necessario ripetere l'operazione.**

ENGLISH

HOW TO PRIME THE FILTER WHEN THE TUBES ARE NOT CONNECTED TO THE POOL VIA FITTINGS - (Fig. 4)

- Inlet Hose (A) and outlet hose (B) (part.1).
- Put the inlet hose (A) over the side of the pool and immerge it in the water. Hold vertically the outlet hose (B) (part.2).
- Connect the outlet hose (B) to a tap water source holding it high. Let water flows out of the inlet hose (A), until you do not see air bubbles in the water anymore. Then immerse the hoses, always leaving water flows (part.3).
- The filter has now no air inside; take away the tap water source and start the pump, making sure water flows correctly from outlet hose (B) (part.4). **ATTENTION: if, for any reason the hoses should get out of the water, the procedure has to be repeated.**

ESPANOL

COMO CEBAR EL FILTRO CUANO LA PISCINA NO TIENE BOQUILLAS - (Fig. 4)

- Manguera de entrada (A) y de salida (B) (part.1).
- Apoyar la manguera de entrada (A) al borde de la piscina y ponerla el el agua. Poner la manguera de salida en posición vertical (part.2).
- Conectar la manguera de salida (B) con una de irrigación y guardar el conjunto en posición verticale. Cuando, de la manguera de entrada (A) puesta en el agua no salen mas burbujas de aire, sumergir las manjeras, siempre dejando el agua (part.3).
- El filtro ya no tiene aire dentro; quitar la manguera de irrigación y enroscar la bomba, asegurandose que el agua sale ahora correctamente de la manguera de salida (B) (part.4). **ATENCION: si, por alguna razon, las mangueras salen del agua, repetir la operación.**

FRANCAIS

COMMENT ETOUPILLER LE FILTRE QUAND IL N'Y A PAS EMBOUCURES - (Fig. 4)

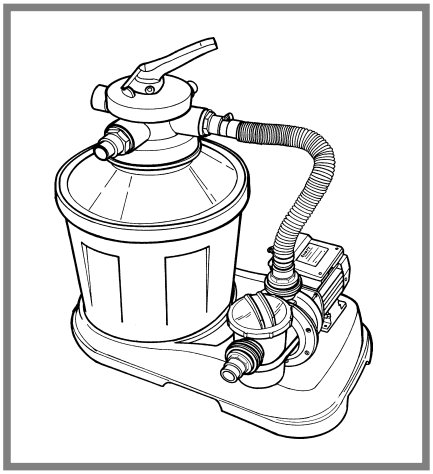
- Tuyau d'entrée (A) et tuyau de sortie (B) (part.1).
- Appuyer le tuyau d'entrée (A) sur le borde de la piscine et le plonger dans l'eau. Tenir en position verticale le tuyau de sortie (B) (part.2).
- Connecter le tuyau de sortie (B) à un tuyau d'irrigation en les tenant en position verticale. Laisser couler l'eau jet et, quand il n'y a plus de bulles d'air sortantes du tuyau d'entrée dans l'eau (A), plonger les tuyaux, toujours en laissant couler l'eau (part.3).
- Le filtre n'a maintenant plus d'air dedans; fermer l'eau du tuyau d'irrigation et démarrer la pompe, en s'assurant pendant quelques minutes que l'eau sorte correctement du tuyau de sortie (B) (part.4). **ATTENTION: si, pour toute raison, les tuyaux sortent de l'eau, il faut répéter l'opération.**

DEUTSCH

ZUENDEN DEN FILTER WENN ES KEINE ANSAETZE GIBT - (Abb. 4)

- Unterscheiden Sie das Rohr vom Zulauf (A) und vom Ablauf (B) (1).
- Nehmen Sie das Zulaufrohr (A), legen es auf den Rand des Schwimmbades und tauchen es ins Wasser. Halten Sie das Ablaufrohr (B) senkrecht und verbinden Sie es mit dem Schlauch der Gartenbewässerung. Halten Sie beides hoch (2).
- Wenn keine mehr Luftblase aus dem Zulaufrohr im Wasser ausströmt, tauchen Sie das Ganze ins Wasser und lassen Sie das Wasser weiter laufen (3).
- Der Filter hat jetzt keine Luft; nehmen Sie den Schlauch der Gartenbewässerung und einschalten Sie die Pumpe. Versichern Sie sich dass das Wasser aus dem Ablauf (B) fließt (4). **WARTUNG: Wenn die Rohre aus dem Wasser herausragen sollten, ist es nötig, den Vorgang zu wiederholen.**

Ed. 02/04



Cod. **SH01 - 02**